

**INSIDE:**

- Immaculate Conception Ukrainian Catholic High School cited by U.S. News & World Report as "Outstanding American High School" — centerfold.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXVII

No. 12

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, MARCH 21, 1999

\$1.25/\$2 in Ukraine

## Government presents "Ukraine 2010" economic program

by Pavel Polityuk

Special to *The Ukrainian Weekly*

KYIV – President Leonid Kuchma, members of government, the head of the central bank and leaders of the Parliament, together with prominent economists, bankers and academics, took part in a two-day forum on March 10-11 to discuss the global and domestic strategy for furthering Ukraine's economic development.

"The major task of our meeting was an attempt to discuss a deepening transformation process in Ukraine ... and to substantiate strategic targets of stabilization of the economic situation in the country," President Kuchma told the assembled at the conference's closing. "I think we have fulfilled that task."

The program that the experts analyzed, titled "Ukraine 2010," was prepared last year by the government and leading Ukrainian scholars, and has been approved by the National Academy of Sciences.

In line with the program, it is foreseen that Ukraine must cross through three thresholds in its economic transformation to a strong market-oriented society.

In the first stage, targeted for the years 1999-2000, the goal is to overcome the huge crisis in the industrial sector and to reach economic stability.

By the end of the second stage, the program predicts the beginning of normal economic growth. "During this period, [Ukraine] will work to radically change economic movement," said Mr. Kuchma. "An annual rise in the country's gross domestic product of 6-7 percent has been forecast."

By the third stage of the 2010 program, which will begin in 2006, the country will begin to see its GDP rise to about 8 percent annually.

Prime Minister Valerii Pustovoitenko, who opened the conference, said his government continues to be committed to the economic reforms begun in 1994, when President Kuchma took office.

"We stated in the program: our policy of radical market reforms announced in 1994 remains unchanged. In the program we maintain that the objectives of these market reforms should be reached as quickly as possible," Mr. Pustovoitenko underlined.

The government said the basis for the market transformation must be a stable Ukrainian currency and low inflation. In line with the program, the government expects to lower annual inflation from 20 percent in 1998 to 10-12 percent in 2000 and to 5 percent in the 2006-2010 time period.

"Financial stability must occupy a leading place in Ukrainian economic policy..."

(Continued on page 12)

## Lukashenka, in Kyiv, calls for Slavic union

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – President Alyaksandr Lukashenka of Belarus reiterated his call for a Slavic union while on a 24-hour working visit to Ukraine on March 12 and announced that plans are being laid for inclusion of his country in a strategic partnership with Ukraine and Russia.

"Sooner or later we will be united," said Mr. Lukashenka, referring to a union of Belarus, Ukraine and Russia, which he supports, as he appeared at a press conference with Ukraine's President Leonid Kuchma at the Mariinsky Palace.

The Ukrainian leader had no comments about Mr. Lukashenka's proclamation, but he did not disagree when the Belarusian president said Ukraine has expressed its willingness to take part in discussions that would include Belarus in the strategic partnership that Ukraine signed with Russia in 1997, which was recently ratified by Russia's Federation Council.

Mr. Lukashenka said he had already obtained the approval of Russian President Boris Yeltsin for such talks.

As the Belarusian president was arriving in Kyiv, scores of picketers demonstrated outside the Belarusian Embassy here, demanding that presidential elections in Belarus proceed as previously scheduled before Mr. Lukashenka changed the Constitution and dissolved the Belarusian Parliament in 1996.

Demonstrators also protested the idea of the Slavic union that has become Mr. Lukashenka's holy grail as the Belarusian president has become increasingly ostracized in the West for his totalitarian inclinations. Last year he formally bound Belarus to Russia in an economic union that Moscow has shown little desire to implement while it is still coming to terms with its own economic

(Continued on page 4)



Efrem Lukatsky

Belarusian President Alyaksandr Lukashenka (left) with his Ukrainian counterpart, Leonid Kuchma, at the Mariinsky Palace in Kyiv.

## With victory in quarterfinals, Kyiv Dynamo ready to go all the way

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – Prior to the March-April madness that evokes emotions in European soccer comparable to the NCAA tournament in the States, Head Coach Valerii Lobanovsky of Dynamo Kyiv said that this year his team is geared to go all the way.

"We want to win the Champions League. This is our intention. There is nothing more to say," said Mr. Lobanovsky in December 1998, after Dynamo Kyiv had qualified for its second consecutive European Champions League Tournament.

That goal is now within reach. On March 17, by defeating Real Madrid 2-0, Spain's national champions – who also took last year's European crown – the Kyiv soccer club took a major step toward fulfilling Coach Lobanovsky's dream.

Fans of Dynamo Kyiv, who give true meaning to the word derived from "fanatic," feel no need to wait. Many already have dubbed the Ukrainian soccer machine "European champions."

"We have been the best for a long time. Only our political situation did not allow us to show our capabilities," said soccer fan Viktor Pavliuk, a 32-year-old

(Continued on page 4)



Efrem Lukatsky

Dynamo Kyiv forward Andriy Shevchenko drives forward against Real Madrid's Manuel Sanchis during a UEFA Champions League quarterfinal match in Kyiv.

## ANALYSIS

**Ukraine's independent media suffer more woes**

by Lily Hyde

RFE/RL Newswire

Ukraine's non-government media have suffered a series of recent setbacks that have further reduced the dwindling number of independent media outlets in the country.

Late last month, the trouble-plagued opposition daily *Kievskie Viedomosti* suspended publication after it ran out of money. Another opposition newspaper, *Polityka*, announced that the state printing press was refusing to publish it, despite a court ruling in the newspaper's favor. And the state broadcasting company temporarily silenced a private TV channel, while another private TV channel claims it is being harassed and intimidated.

These four cases are the latest chapters in a saga of political and financial problems encountered by the independent media in Ukraine.

**Kievskie Viedomosti**

According to Dmytro Chekalkin, president of the broadcasting arm of the *Kievskie Viedomosti* media company, the newspaper does not have the financial resources to continue publishing. The newspaper's deputy editor-in-chief, Irina Titova, said staffers have not been paid for the last four months and working conditions have become intolerable, as staff have use of only three phone lines, four computers and no newswire service or Internet access.

*Kievskie Viedomosti* has been dogged by previous misfortunes, most of which it claims were due to political persecution for its oppositionist editorial content. Mr. Chekalkin said a general decline in advertising and unfair competition were major factors in the newspaper's demise. Other Ukrainian newspapers, he noted, are subsidized by companies close to the presidential administration and the current government, and sell for only 5 or 6 kopyi (less than 2 cents U.S.) per issue.

Ms. Titova said the editorial staff decided to suspend publication in an attempt to attract attention to the newspaper's plight. She said the newspaper wants its shareholders to pay attention to its problems. The newspaper's major shareholders are the Ukrainian companies Dendi, Dovira, Ukrichflot and Pryvatbank.

**Polityka**

The same week that *Kievskie Viedomosti*

*Lily Hyde is a Kyiv-based contributor to RFE/RL.*

**Saskatchewan business comes to Ukraine**

Eastern Economist

KYIV – Firms from the Canadian province of Saskatchewan have concluded three commercial agreements with Ukrainian companies, Foreign Affairs Ministry officials announced on February 12.

In a \$4 million (Canadian) deal, Minds Eye Pictures and SCNi will assist in finding additional sources of financing for the Dovzhenko movie studio and will produce movies with the studio.

A second agreement with Squire Productions will see joint production of two documentaries to be shot in Ukraine and Canada.

Meanwhile, publishing company Cocoa Books signed an agreement with the Ukrainian children's publisher Veselka to publish several books in English and Ukrainian by 2000.

stopped publishing, *Polityka* announced that the printing house *Pressa Ukrainy* was refusing to resume printing the Kyiv-based weekly.

Last November, the state printing house received a Pechersk District Court order banning it from printing *Polityka*. A Kyiv City Court decision early last month reversed that ruling.

Editor-in-chief Oleh Liashko said the newspaper has paid *Pressa Ukrainy* an advance of 28,000 hrv (about \$7,200 U.S.) and provided it with 25 tons of paper. Mr. Liashko said repeated letters and visits failed to extract any explanation from *Pressa Ukrainy*. "From February 8 we have all legal right to put out the newspaper, but unfortunately to date the newspaper hasn't been issued [by *Pressa Ukrainy*]. Why? Because *Pressa Ukrainy*, with which we have worked for three years, now refuses to renew the contract with the newspaper for 1999 and has given absolutely no explanation for that refusal," he said.

While Mr. Liashko said he believes the presidential administration is behind the move, an unnamed *Pressa Ukrainy* spokesman said the company's decision was motivated by the newspaper's financial unreliability. Last year, the spokesman said *Polityka* twice broke its contract by stopping publication.

In the meantime, *Polityka* is due to restart publication under a new agreement reached with another publishing house.

**NART**

On the same day that *Kievskie Viedomosti* suspended publication, the private TV channel National Association of Radio and Television Broadcasters (NART) was taken off the air, its owners claim, because of its independent political stance. Volodymyr Tsendrovskiy, president of the Ukrainian TV Union and a founder of NART, predicted that this will be only the first in a chain of private channels to be taken off the air. He called it a "rehearsal for political censorship and economic dictatorship in the Ukrainian TV market."

Mr. Tsendrovskiy admitted that NART owes 160,000 hrv (about \$41,000 U.S.) to the Ukrainian Radio and Television Broadcasting Corp., the state company that controls Ukraine's airwaves. But he argued that the figure is insignificant compared with the debts of many other broadcasting companies, such as the state-run television and radio channels, which he said owe the state broadcasters 62 million hrv.

NART resumed broadcasting on February 23 after reaching an agreement on paying off its debt. But NART officials still maintain they are victims of political harassment since no other broadcasters owing debts have been taken off the air, even temporarily.

**STB**

The private television network STB recently issued a statement to President Leonid Kuchma, claiming its executives have been attacked or threatened and requesting the government to increase protection.

An STB official said that in the most recent incident armed attackers broke into the Kyiv apartment of STB's commercial director and forced the man and his pregnant wife to the floor at gunpoint. In searching the apartment, the gunmen ignored money and valuables, apparently looking for documents.

The official says harassment intensified after the network broadcast investigative reports about illegal deals in Ukraine's lucrative industries that allegedly involve powerful business groups close to the government.

**NEWSBRIEFS****IMF inclined to resume lending**

KYIV – The International Monetary Fund on March 16 praised Ukraine for its progress in fiscal and structural reforms. An IMF statement said the fund's board is scheduled to meet by the end of March to discuss resuming its \$2.2 billion loan to Ukraine. "IMF management has decided to propose to the executive board to resume financial assistance to Ukraine," the statement added. The IMF approved the loan in September 1998, but after disbursing \$300 million it suspended further tranches, citing the slow pace of reform and poor economic performance. (RFE/RL Newswire)

**Rada fails to launch impeachment**

KYIV – The 450-seat Verkhovna Rada on March 16 voted by 160-57 to begin impeaching President Leonid Kuchma, but fell 66 votes short of the majority required for the bill to pass, the Associated Press reported. The Communists, who initiated the impeachment motion, said Mr. Kuchma should be ousted for his refusal to sign a law on local government that lawmakers passed one year ago by overriding a presidential veto. President Kuchma argued that the Parliament violated house voting procedures in overriding his veto. Commentators say Mr. Kuchma is reluctant to approve the law because it would reduce the authority of presidential representatives in the oblasts. (RFE/RL Newswire)

**Kuchma suggests Transdnester summit**

KYIV – The Ukrainian president on March 16 called for Russia, Ukraine and Moldova to take part in a summit later this year to discuss the normalization of relations between Moldova and its separatist Transdnester region, Reuters reported. Leonid Kuchma proposed the summit during a meeting with Transdnester leader Igor Smirnov in Kyiv. President Kuchma's spokesman said Ukraine hopes that Russian President Boris Yeltsin also will participate in the summit. (RFE/RL Newswire)

**Kuchma decrees reduction of Cabinet**

KYIV – President Leonid Kuchma has issued a decree reducing the number of ministries from 21 to 18. The Ministry of Information, the Ministry of Science and Technology, and the Ministry for Youth and Family Affairs have been downgraded to the status of state committees. The edict also eliminated the State Committee for Oil and Gas, and lowered the status of a dozen other state committees and agencies. "The main goal is to optimize state power and to cut out extraneous links in the govern-

ment," Reuters quoted Mr. Kuchma's spokesman, Oleksander Martynenko, as saying. The president's decree is widely seen as a bid to appease the International Monetary Fund, which has demanded radical administrative reform before it resumes releasing its \$2.2 billion loan to Ukraine. (RFE/RL Newswire)

**Kuchma criticized for decree**

KYIV – Ivan Chyzh, head of the Verkhovna Rada's Committee for Freedom of Speech and Information, has criticized President Leonid Kuchma's decree reducing the number of ministries and state committees. "It is a cause of concern that the Information Ministry no longer exists, while such illegitimately created state committees [as those for radio and television and for publishing and printing] remain," UNIAN quoted Mr. Chyzh as saying. Mr. Chyzh added that President Kuchma's decree intends to create a monopoly within the information sector "to allow easy manipulation" in the upcoming presidential election campaign. Meanwhile, Prime Minister Valerii Pustovoitenko commented that, following the presidential decree, the government has now met all requirements of the International Monetary Fund for the resumption of the fund's \$2.2 billion loan to Ukraine. The IMF board will meet on March 24 to discuss resuming that loan. (RFE/RL Newswire)

**Alleged murder plot under investigation**

KYIV – President Leonid Kuchma has ordered that allegations of a murder plot against Crimean Supreme Council Chairman Leonid Hrach be investigated, InfoBank reported on March 15. That move was triggered by a letter from former Parliament Chairman Yevhen Supruniuk published in *Krymskaya Pravda*. Mr. Supruniuk said that during a conversation in 1995 or 1996, a "high-ranking [Ukrainian] official" offered "to physically eliminate" Mr. Hrach, at that time the first secretary of the Crimean Communist Party. Mr. Supruniuk has been in hiding since November 1998, when an arrest warrant was issued for him on charges of involvement in two murders, assault and financial wrongdoing. (RFE/RL Newswire)

**Power plants free of millennium bug?**

KYIV – Oleksander Parkhomenko, head of the EnergoAtom state nuclear agency, has said the equipment at Ukraine's nuclear power plants is so obsolete it cannot be affected by the so-called millennium bug.

(Continued on page 18)

**THE UKRAINIAN WEEKLY**

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$50; for UNA members — \$40.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: *Svoboda*, a Ukrainian-language weekly newspaper (annual subscription fee: \$50; \$40 for UNA members).

The Weekly and *Svoboda*: UNA: Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:  
The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10, P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)  
Andrij Kudla Wynnnyckyj (Toronto)  
Irene Jarosewich  
Ika Koznarska Casanova

The Ukrainian Weekly Archive: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly, March 21, 1999, No. 12, Vol. LXVII

Copyright © 1999 The Ukrainian Weekly

# Foreign assistance process for 2000 begins with congressional hearings

*Ukrainian National Information Service*

WASHINGTON – This year's U.S. foreign affairs budget process began with Secretary of State Madeleine K. Albright testifying before the Senate Foreign Relations Committee and the House of Representatives International Relations Committee, respectively, on February 24 and 25. In her testimony Secretary Albright highlighted the work of the State Department in monitoring world affairs, providing timely analysis and maintaining U.S. national security interests throughout the world, including its strategic partnership with Ukraine.

In her written testimony to the relevant committees, Ms. Albright stated that "we [the United States government] work with others to bring nations closer together around basic principles of democracy and law, open markets and a commitment to peace."

The secretary of state summarized events occurring worldwide and described how U.S. global leadership helps to sustain

**The U.S. president's Fiscal Year 2000 foreign aid budget request includes \$219 million for Ukraine.**

its presence in various critical regions. In particular, Secretary Albright, who one week earlier had reported to Congress about the reform efforts in Ukraine and the resolution of some business disputes there, acknowledged the "high importance" accorded the strategic partnership between Ukraine and the United States.

"In 1999 we will continue to support Ukraine's economic and political reforms, press for a free and fair presidential election, deepen our cooperation under the NATO-Ukraine Charter, and strengthen our joint non-proliferation efforts," she noted.

Members of Congress commended Secretary Albright for her vociferous work on behalf of U.S. interests around the world.

Rep. Sam Gejdenson (D-Conn.), ranking member of the House International Relations Committee, discussed the "long-term commitment" of the United States in helping to rebuild the devastated Western European nations after World War II or run the risk of abdicating to communism as the Soviet empire spread throughout all of Europe. According to Rep. Gejdenson, this responsibility remains with the United States, as countries recently freed from oppressive regimes begin the long and arduous process of building democratic and free-market states.

Other members of Congress, such as Rep. Tom Lantos (R-Calif.), warned the secretary of state about "creeping isolationism [of the United States]" and the need "not to have exit strategies" (i.e., to remain engaged) with certain countries in the world.

## Public witnesses testify

A public witness hearing before the Foreign Operations Subcommittee of the House of Representatives Appropriations Committee was held on March 4.

Testifying in support of sustained foreign assistance to Ukraine for Fiscal Year (FY) 2000 were two members of the Congressional Ukrainian Caucus (CUC), and a representative from the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA). Formal written testimonies also were submitted for the permanent record of the proceedings.

In the Congressional Ukrainian Caucus (CUC) testimony presented to the subcommittee and endorsed by nearly a dozen members of the caucus, the signatories lauded the success of U.S. foreign assistance programs in Ukraine during the past year.

"The United States is well positioned to play a key leadership role in assisting Ukraine to further establish a pluralistic and democratic society based upon the principles of law and free-market system," the CUC letter underlined.

The caucus testimony endorsed continued U.S. foreign assistance to Ukraine whereby "the objectives of peace, stability and democracy in Central and East Europe have been enhanced because the United States remains actively engaged, through U.S. foreign assistance, in a bilateral relationship with Ukraine."

As members of the CUC, Reps. Maurice Hinchey (D-N.Y.) and Bob Schaffer (R-Colo.), both of Ukrainian heritage, attested to the reforms undertaken by the Ukrainian government in the past year.

Rep. Hinchey expressed his "strong support for full funding of the president's FY 2000 request for assistance to Ukraine," which amounts to \$219 million. In his review of the improvements and reforms occurring in Ukraine, Rep. Hinchey mentioned Ukraine's passage of a state budget, the modernization of the nation's accounting system (to bring it up to international standards), and efforts to streamline its public administration sector. Rep. Hinchey acknowledged that "combating corruption, which persists as a remnant of the former Soviet Union, remains a substantial challenge for the current Ukrainian government."

Rep. Hinchey also highlighted Ukraine's foreign policy and its strategic partnership with the United States. "In addition to the economic reforms facilitated by this funding [U.S. foreign assistance to Ukraine]," continued Rep. Hinchey, "Ukraine has reaffirmed its role as a vital strategic partner of the United States, evidenced by its refusal to participate with Russia in providing nuclear technology to Iran." By continuing U.S. assistance to Ukraine, Rep. Hinchey stated that the funds "will facilitate further reform of Ukraine's civil code and commercial law."

Rep. Schaffer began his remarks by stating that "as a co-chair of the Congressional Ukrainian Caucus, my goal is to build a strong relationship between the United States and Ukraine." Rep. Schaffer listed Ukraine's achievements in foreign and domestic policy, as it continues on its path toward "establishing a strong and stable democratic government." The congressman added that any "discontinuation of the foreign assistance earmark could defeat years of progress in this important democracy and weaken the aspiring partnership between our two nations."

Rep. Schaffer advocated several programs for the subcommittee to evaluate for the next fiscal year. In particular, Rep. Schaffer mentioned the need to target U.S. assistance toward transforming Ukraine's legal and judicial systems to combat corruption, thus providing the programs needed to enhance law enforcement in Ukraine.

The final public witness to testify on behalf of continued U.S. foreign assistance to Ukraine was the director of the UCCA's Washington bureau, the Ukrainian National Information Service (UNIS). Michael Sawkiw Jr. commended the subcommittee for its support of last year's appropriations bill that led to increased funding of the FREEDOM Support Act (FSA). "This engagement," stated Mr. Sawkiw, "increases America's leadership role in sustaining economic development and strengthening democratic principles throughout the states

of the former Soviet Union, most notably Ukraine."

Noting the various achievements in Ukraine during the past years, the UNIS director cautioned subcommittee members that the process of overhauling Ukraine's economy and keeping it on the path to democracy is time-consuming, but deserves the continued support of the United States.

In providing his recommendations, Mr. Sawkiw noted that support is needed for the following programs: comprehensive commercial law reform; enhanced law enforcement procedures; continued development of democratic reform and the formation of non-governmental organizations (NGOs); as well as the revitalization of Ukraine's agricultural and energy sectors.

The UNIS director was most vocal regarding the certification process that Ukraine has undergone in the past two years. Mr. Sawkiw urged subcommittee members to forego a certification process that embroils U.S. and Ukrainian government officials in resolving U.S. business complaints in Ukraine. Mr. Sawkiw cautioned that "certification based upon the resolution of business disputes of several American investors in Ukraine would paint a distorted picture of Ukraine's political and

economic landscape."

Concluding his remarks, the UNIS director spoke of the rising fear of Russian hegemony in the countries once part of the USSR, proclaiming that "the assistance Ukraine receives from the United States would instill economic viability" and at the same time discourage tendencies in neighboring Russia "to restore its lost empire."

In his response to the witnesses, the chairman of the House Foreign Operations Subcommittee, Rep. Sonny Callahan (R-Ala.), spoke of various developments in Ukraine, including several free and fair elections and the problems associated with economic reform in such a large country. Having noted disputes with American investors in Ukraine, Chairman Callahan proceeded to acknowledge that some have been resolved, while others, it is hoped, will soon be explicated.

Rep. Callahan stated that Ukraine was the "shining star" of the former Soviet Union and characterized Ukraine as the leader in reform efforts.

UNIS Director Sawkiw responded to this comment by acknowledging that, given continued U.S. assistance to Ukraine, "Ukraine will still be" that shining-star in the eyes of the United States.

## Lazarenko moved to San Francisco

SAN FRANCISCO – Pavlo Lazarenko, former prime minister of Ukraine, who was detained by the U.S. Immigration and Naturalization Service as he sought to enter the U.S. on February 19, has been relocated from an INS facility in New York to one in San Francisco, where hearings on his request for political asylum will continue.

The change of venue allows Mr. Lazarenko to be closer to his family, now staying in the San Francisco area.

Through his San Francisco-based attorney and his Boston-based communications counsel, Mr. Lazarenko issued a statement to the news media in which stated, in part:

"On March 12 in New York, before an immigration judge, I reaffirmed my desire to seek political asylum in the U.S. I am thankful to the immigration judge for granting my request for a change of venue from

New York to San Francisco so I can be close to my wife and children, who are living in the Bay area. This relocation will allow me an opportunity to work more closely with my legal counsel to better prepare for my political asylum hearing. It will also give me a chance to spend time with my wife and children, whom I dearly miss. At this point, no date has been set for my full political asylum hearing. When that hearing is held, I will have an opportunity to fully present my case. I remain confident that once U.S. officials have a clear understanding of all the facts in this matter they will grant my request."

The statement, which was disseminated by the PR Newswire, also refuted press reports circulating in Ukraine that Mr. Lazarenko had been denied political asylum in the U.S.

## BUSINESS IN BRIEF

### Polish trade and JV links agreed upon

KYIV – Following the February 24 meeting of the Ukrainian-Polish Commission on Trade, a number of protocols have been signed stating the intention of both parties to create joint ventures and cooperate in the development of a railroad, motorway and the Odesa-Brody-Gdansk oil pipeline. Probably most significant was the agreement on cooperation in the construction of the Odesa-Brody-Gdansk oil pipeline. Prime Minister Jerzy Buzek of Poland, in Ukraine on a two-day official visit, said, "Poland considers this project to be very promising," adding "the transportation of Caspian oil to European markets via this pipeline should bring about an oil price drop of \$20-30 (U.S.) per ton." Mr. Buzek and his Ukrainian counterpart, Valerii Pustovoitenko, confirmed that agreement has been reached to create JVs for the production of road-building machinery, cranes and farm equipment. In the energy sector, Ukraine and Poland agreed to jointly modernize power units at the Ukrainian Burshtyn and Dobrotvir thermal power plants, and to complete the Khmelnytskyi to Rzeszow electricity power line. The commission also reiterated the intention to continue joint construction of the Yahotyń-Dorohusk motorway crossing and construction of a west European-standard railway linking Peremyshl in Poland with Lviv, as well as to simplify mutual certification and recognition of standards for medicines. Ukraine and Poland also agreed to create systems for direct bank payments and insurance of investment projects. (Eastern Economist)

### Experts dismiss chances of EU membership

KYIV – Peter Goven, a professor from the University of North London, said on January 19 that Ukraine can't expect to be accepted into the European Union in the near future due to two factors: the poverty of the country and the slow pace of development toward a Western economy. Speaking during a roundtable titled "The European Union: Status and Perspectives," Mr. Goven said he also regards Ukraine's unregulated migration as a potential threat to the EU. Vadym Hrechanyov, president of the Atlantic Council of Ukraine, an international cooperation organization, also dismissed the possibility of Ukraine's EU membership in the immediate future. He argued that Ukraine is not yet ready, and currently pos-

(Continued on page 13)

## Lukashenka, in Kyiv...

(Continued from page 1)

upheaval.

In clamoring for a political union of Kyiv, Moscow and Miensk, Mr. Lukashenka has said such a political partnership is needed to give the region economic stability and a confederation that would equal the power and prestige of the European Union.

In Ukraine, at least one political leader openly expressed support for a "Great Slavic Brotherhood."

"The most important thing we talked about was an economic union, one political doctrine and a single legal system for a fraternal union of the Slavic people," said the chairman of Ukraine's Verkhovna Rada, Oleksander Tkachenko, after his meeting with the Belarusian leader on March 13. Mr. Tkachenko has expressed support for a Slavic union several times before, initially during Ukrainian Independence Day celebrations in August 1998 and then most recently in Miensk last month.

However, even if a move towards such a union proceeds, it will be difficult to

come to an agreement on the most elementary of matters, if what happened in Kyiv during the Lukashenka visit can be used as a barometer. The two sides could not agree on how much money, if anything, Kyiv owes Miensk for trade discrepancies between 1992 and 1995 that arose after Ukraine dropped the Soviet ruble as its national currency in 1992.

Ukraine has resisted a Belarusian demand that Kyiv repay a debt of \$217 million, while arguing that it owes nothing because the debt was incurred by private legal entities of the two countries.

The two sides did, however, find agreement and signed memoranda on an accelerated citizenship process for former citizens returning home, and for expedited customs procedures at the countries' common border.

The two presidents, who decided to keep in closer contact by meeting once a quarter, also agreed that the Commonwealth of Independent States is an impotent organization that needs major reform and restructuring.

While President Lukashenka waxed on about the need for a strong CIS, his Ukrainian counterpart remained a bit

more reserved and cynical about the role of the Russian-dominated organization. "What about the CIS? It barely exists," said President Kuchma. "We haven't met in a year."

In an attempt to lure Ukraine further into the CIS structures that Kyiv thus far has been reluctant to join, Mr. Lukashenka went so far as to suggest that it may be time for a Ukrainian to take the helm of the 10-nation confederation of former Soviet republics whose history has been marked by disagreement and internal conflict.

"I see a certain objective here. As journalists have said, Ukraine has not signed some CIS treaties. This way it may have to," explained Mr. Lukashenka.

For his part, Mr. Kuchma would only say that his administration would "consider the proposal."

Mr. Kuchma also did not echo his guest's vocal opposition to the entry of Poland, Hungary and the Czech Republic into NATO, which occurred on March 12. While Mr. Lukashenka was declaring the need for Belarus to reinforce its armed forces, Mr. Kuchma merely stated that the expansion is a fait accompli and the new

geopolitical situation must be accepted.

"We must accept the realities that now exist on the European continent," explained President Kuchma. "Regardless of what we declare, how loudly we shout, the position of NATO will not change."

The 100 or so protesters who picketed the Belarusian Embassy, mostly supporters and members of the Rukh Party, the Congress of Ukrainian Nationalists and the Youth - Hope of Ukraine Association emphasized that Ukraine does not need closer ties with Belarus.

"The Belarus of today is reminiscent of the pre-war era," said National Deputy Pavlo Movchan, a member of the Rukh faction in the Parliament. "If we must trade with Belarus, then for what? Aren't we capable of manufacturing our own tractors? Our own factories are at a standstill."

Serhii Zhyshko, a member of the presidium of the Congress of Ukrainian Nationalists, called the effort to bring Ukraine into a union with Russia and Belarus a move by Communists and Parliament Chairman Tkachenko "to revive the Russian Empire and again threaten the world."

## With victory...

(Continued from page 1)

banker, who then uncovered a blue-yellow Ukrainian flag and screamed to no one in particular, "Kyiv."

At least a few thousand others had the same feeling hours before Dynamo reached the European championship semi-finals, the furthest it has gone since Ukraine became an independent country. Last year the team had reached the quarter-finals, only to suffer a convincing defeat at the hands of Italy's Juventus club.

Chants of "Kyiv, Kyiv," along with the incessant blaring of small, hand-held horns, echoed on the city streets near the stadium hours before the game that fans believed would be the toughest challenge for the yet-uncrowned kings of European soccer. There also were flags wherever you looked - dark blue and yellow, light blue and gold, small ones held by individual and large canopies held aloft by groups.

A group of Dynamo soccer zealots, who gathered a half mile away from the stadium as is their custom before important matches, performed what can only be called a ritual, of some sort. "Let us drink the blood of the Spaniards. Then victory will be ours," said a 20-something, who identified himself only as Aliosha.

Having solemnly listened to this pronouncement, his eight compadres swilled from a bottle of red cranberry vodka.

The crowd of nearly 100,000, nearly all of the male persuasion, finally managed to squeeze itself through the turnstiles and into the stadium minutes before the match between the two soccer power houses began.

Then, however, all the excitement and expectation was dulled quickly by a Kyiv team that could not get a handle on the ball or, it seemed, the desire to play the game.

Only goalkeeper Oleksander Shovkovsky kept Dynamo in the match during the first half with two sure-handed stops of shots by a Madrid team that was hell-bent on attacking - in the first half anyway.

Dynamo played as if the 28-degree temperature at game time had slowed their blood into molasses.

But, after their first half of navel gazing, Dynamo emerged as if with a flame beneath their derrieres. Suddenly, they realized they had legs.

Andriy Shevchenko, whose slim frame and gazelle-like stride has become a synonym for Ukrainian soccer - and who some say may get \$30 million dollars for

his services with another team in the European league next year - seemed like a toddler who had lost his parents at a carnival during the first half of this match. After the break he finally carved out his avenue along the left side of the field and slammed home the first goal on a rebound at the 16-minute mark of the second half.

His handiwork energized his teammates and now Dynamo became the attacker, with touch-toe passing and quick strikes deep into enemy territory. The sluggishness was gone. Tentativeness became sure-footedness.

With 10 minutes still left on referee Anders Frisk's watch, Serhii Rebrov, considered the next hottest item on the European soccer market after Shevchenko, delicately returned a pass to his surging fellow soon-to-be millionaire in a classic give-and-go. With Shevchenko's move to the goal it was all but over.

The players on the field were not the only show in town this night, because the Ukrainian fans, who came from all regions of the country, put on a spectacle equal to what they witnessed in Kyiv's Republican Stadium.

Theirs, however, was not a slow-to-develop contest. It started early, and held its energy to the end.

At 2 p.m. scalpers were near the stadium, searching for suckers to pay double and triple the 30-hrv price of sold tickets.

Fans with beer in mind, and, of course, soccer as well, gathered in smaller and larger groups to analyze every aspect of the upcoming match and to prognosticate its outcome.

One young Kyivan, so enthused with the event that he had been near the stadium since 10 a.m., said he had counted 110 buses that had arrived from the regions.

The honking of horns, the faces painted in blue and yellow, the Russian-language chants of "Ukraine forever," and "Kyiv rules," were sufficient proof of what Hryhorii Surkis, owner of the Dynamo Kyiv club and a national deputy of the Social Democratic Party (United) in Ukraine's Parliament called "the best international public relations campaign about Ukraine that exists."

A car with Crimean license plates, covered with road dirt probably as a result of the 12-hour trip from Ukraine's autonomous republic to the capital, was plastered with slogans in support of the Dynamo team. "Sevastopol is for Kyiv, today," read one.

The car's owner explained that he had taken the day off by calling in sick the previous day and had left his home town in the morning to be in Kyiv for the game.



Efrem Lukatsky

**Real Madrid's Raul Gonzalez (left) prevents Kyiv Dynamo midfielder Vasyl Kardash from reaching the ball during their quarterfinal match.**

After Dynamo had won, as he explained, he was immediately returning home and would be at work in the morning.

The Ukrainian government soccer "mafia," led by Mr. Surkis, a member of Ukraine's Parliament, and his business partner, Viktor Medvedchuk, today the Parliament's second vice-chairman, along with Prime Minister Valerii Pustovoitenko, and former President Leonid Kravchuk were joined for the game by the country's current head of state, Leonid Kuchma. (National Deputy Yevhen Marchuk was a no-show.)

Ukraine's government television station captured Mr. Kuchma pacing back and forth, deep in thought, during the dismal first half. It's not clear what was on his mind: the presidential election, or the disordered state of the Dynamo attack.

Ukraine now goes to the semifinals

against either Manchester United of England, Bayern Munich of Germany or Juventus of Italy, all champions of their national leagues. On March 19 (as this paper went to press) they were to draw for opponents. Then, in three weeks the semi-finals are to begin.

To an extent, Dynamo Kyiv has been disregarded on the sports pages of European soccer, but today it is a force that must be reckoned with. Western Europeans are coming to realize that Ukraine may just win it all this year.

Rob Hughes, chief sports writer for The Times of London said as much on March 3 on the pages of the International Herald Tribune. "Kyiv Dynamo has, without doubt, the ability to win the trophy," said the respected sports commentator.

Dynamo Coach Lobanovsky could only agree.

# Ukrainian Canadian Students Union votes to accept U.S. clubs

CALGARY, Alberta – The Ukrainian Canadian Students Union (known by its Ukrainian-based acronym, SUSK) has recently joined the world trend to go international.

Over the weekend of February 18 to 21, SUSK held its 46th annual congress in Calgary. SUSK is the umbrella organization of all Ukrainian student clubs in Canada. Twenty-seven delegates from across Canada voted to give U.S. clubs associate membership in SUSK. "This means that they will be allowed to attend SUSK functions, and use SUSK as a tool for rebuilding and strengthening their own clubs," said the outgoing SUSK president, Lubko Belej, of Brock, Saskatchewan.

The 46th congress saw the culmination of a yearlong study into the feasibility of U.S. affiliate membership into SUSK. The Federation of Ukrainian Student Organizations of America (SUSTA) was SUSK's counterpart in the U.S., until it fell apart some years ago, leaving America's Ukrainian students stranded.

SUSK did not debate the "revolutionary" constitutional amendment for long. "We feel that SUSK will benefit a lot from the U.S. clubs, and vice versa," said Mr. Belej. After some discussion, the constitutional amendment was passed unanimously.

"For the immediate future," continued Mr. Belej, "I see the border towns joining, and maybe some day both Canadian and U.S. students will work together to make our Ukrainian student voices heard throughout the world. This is a revolutionary phase for SUSK."

The congress also saw the reawakening of a once mighty giant, the University of Alberta Ukrainian student organization. "A few years back, this club was one of the cornerstone clubs in SUSK," said Mr. Belej.

The University of Alberta Ukrainian Student Society (USS), based in Edmonton, was once a pillar in the Ukrainian Canadian student network. It has spent the last few years in a "rebuilding" phase.

"We're a young group, on average," said current USS President Andrij Tyrkalo. "We learned a lot from the other, more estab-

lished clubs during congress," added Mr. Tyrkalo, specifically citing the roundtable discussions and the Presidents' Forum as valuable.

Mr. Belej added that he enjoyed seeing the huge delegation from Edmonton – by far the largest at this year's congress. "I saw potential with the members who were present at congress, and I personally feel confident that these people will do a good job in rebuilding the U. of A. club."

On the social side, congress delegates and the local Calgary Ukrainian Student Organization had the chance to participate in a variety of activities. At the opening night wine and cheese party, delegates met with the "Who's Who" of the Calgary Ukrainian scene, including Marlene Mysak, president of the Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Calgary.

Students also filled two school buses for a Calgary-wide pub-crawl, with an authentic western bar on the itinerary.

Saturday night saw the traditional congress banquet. The guest speaker, Bishop Stephen Soroka of Winnipeg, gave a speech aimed at students at the dawn of a new millennium. Mike Anisimovitch, one of the organizers of the event, described Bishop Soroka's address as "ideal for the participants, and truly a speech suited for the times."

Most delegates left Calgary pleased at how events transpired. Pavlo Oleskevych of Toronto described Congress '99 as "absolutely stupendous – not one iota of detail was overlooked."

"Everything went well and I could not see any way that things could have gone any better," said a fatigued Jonathan Cholak of Edmonton. Orest Szczurko of Waterloo, Ontario, added that congress was "super fun, and, (more importantly), super productive." American student Adrian Deputat said "I encourage anyone who is thinking about going next year to just go and think about how to pay for it later. For what you get, it's very cheap."

"There is no shortage of people who are quick to dismiss all student organizations as drinking clubs and excuses to party," said Windsor, Ontario, student Pavlo

## Ukrainian Canadian Students Union Executive for 1999-2000

**President**, Mychailo Ilnycky  
**VP Internal**, Pavlo Horbal  
**Treasurer**, Jeannette Mandrusiak  
**Secretary**, Christine Prystajeky  
**VP Mountain Region**, Andrij Tyrkalo  
**VP Prairie Region**, vacant  
**VP Great Lakes Region**, Marta Stangret  
**VP Laurentian Region**, Andrij Zelenko  
**Directors for Communications and Publications**, Markian Mykytiuk, Pavlo Oleskevych  
**Projects Director**, Anna Marzotto  
**Director for External Organizations (Ukrainian)**, Orest Szczurko  
**Director for External Relations**, Roman Zakaluzny  
**Alumni and Archives Directors**, Mirosława Hirna, Lisa McDonald  
**Immediate Past President**, Lubko Belej

Horbal. "However, I challenge anyone to show me one thing wrong with getting Ukrainians together from across the continent to develop meaningful ideas for student clubs and Ukrainians in general. If they can find a better way to stimulate the interests of young Ukrainians in keeping our organizations alive and vibrant, please, by all means, let us know," he added.

Christine Prystajeky and Janet Huang, were two of the many Calgarians who put hundreds of hours into organizing this year's event. "I'm glad it's over," said Ms. Huang, visibly relieved.

"I think we'll look back on this in a few weeks time, and only then realize just how well things went," added Ms. Prystajeky.

The Calgary organizers were not the only ones involved with making Congress '99 happen. "We had a lot of sponsors, both individuals and corporate," said Ms. Prystajeky. "Without them, we would not have been able to make a go of it."

Incoming SUSK President Mychailo Ilnycky has promised that SUSK will increase its exposure in the Ukrainian

Canadian community. "Watch for us. We will be visible," said a beaming Mr. Ilnycky, who expressed his happiness at the prospect of working with an executive he described as "dynamic and capable."

"This is the year that SUSK will make its presence felt," Mr. Ilnycky emphasized.

Although the elected executive has members from across Canada, this is the first time that SUSK's core executive will be based in Calgary. Asked whether this will pose a problem, being geographically distanced from the Ukrainian belt of Edmonton-Winnipeg-Toronto, Mr. Ilnycky responded that he is not concerned. "We are always in touch with one another through e-mail and the phone. Plus, members of the executive will be meeting with each other in person, just like in years past," he explained.

Pictures of Congress '99, as well as the full list of resolutions, are available at the SUSK website, at <http://www2.susk.ca/susk/>

Congress 2000 is to be held in eastern Canada. An exact venue will be specified in the coming months.

## UTS holds 30th general assembly

PITTSBURGH – The membership of the Ukrainian Technological Society of Pittsburgh met at its 30th general assembly to hear reports on the activities of 1998, to elect officers, board members and auditors, and to make plans for the coming year.

The general assembly, which begins the society's 30th year of service to the Pittsburgh Ukrainian community, was brought to order at 3 p.m. on Sunday, February 28, at The University Club in the Oakland section of Pittsburgh by President Charles P. Kostecki.

After approval of the minutes of the 29th general assembly, the financial report was given by Nickolas C. Kotow, treasurer, which was recommended for approval by Bohdan Hyrshchysyn, chairman of the auditing committee.

Irene K. Grimm and Debra A. Walenchok, co-chairs, presented the scholarship committee report. In 26 years the society has awarded some 244 scholarships to tri-state area students totaling \$90,450. Additionally, last year the society provided scholarship funds for students in Ukraine through Smoloskyp, Inc.

Also delivered and discussed were reports on cooperation with the Pittsburgh Council for International Visitors, which is hosting visitors from Donetsk, Ukraine, through the United States Information Agency's "Community Connections" pro-

gram, the address of Dr. Myron B. Kuropas, jointly sponsored with the Pittsburgh District Committee of the Ukrainian National Association, and the annual dinner-dance at which debutantes were introduced and the Ukrainian of the Year Award was presented to IBM Fellow Dr. Lubomyr T. Romankiw.

Elected to serve in 1999 were Mr. Kostecki, president; Ihor Havryluk, vice-president; Kristina M. Kincak, secretary; Mr. Kotow, treasurer; Marta Pisetska Farley, Ms. Grimm, Stephen Haluszczak, Dr. James Huha, Michael Korchynsky, Ulyana Panchisin and Ms. Walenchok, board members. Mr. Hyrshchysyn, Peter G. Hlutkowsky and Theodosy I. Sywy were elected auditors.

President Kostecki appointed Halya S. Polatajko as liaison to the Federation of Ukrainian American Business and Professional Associations.

Plans for 1999 include a membership drive, continued cooperation with the PCIV, more advertising of sponsored events through Ukrainian and American media, intensified cooperation with other Ukrainian organizations, and sponsorship of more activities to educate both the Ukrainian and American communities about present-day Ukraine.

The Ukrainian Technological Society may be contacted by writing to P.O. Box 4277, Pittsburgh, PA 15203.

## THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

announces

### THE SPECIAL SCHOLARSHIPS and AWARDS PROGRAM For Undergraduate Students - UNA Members FOR ACADEMIC YEAR 1999/2000

According to the decision taken by the General Assembly in November 1998, the program of UNA fraternal services to its student members will include two types of financial rewards:

UNA AWARDS - to be given out depending on student's year of studies.  
SPECIAL SCHOLARSHIPS PROGRAM - six to nine awards with specific designations.

- Scholarships and Awards will be granted to UNDERGRADUATE students attending accredited colleges or universities studying towards their first bachelor's degree and to high school graduates.
- Applications for Special Scholarships or UNA Awards will be accepted from students who have been ACTIVE UNA MEMBERS for at least TWO YEARS by JUNE 1 of the filing year.

**Applications and required enclosures must be sent to the UNA in ONE MAILING and be POSTMARKED not later than JUNE 1.**

Incomplete and/or late entries will be automatically disqualified.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.  
SCHOLARSHIP COMMITTEE  
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Please send me a scholarship application for the 1999/2000 school year

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_

I am a member of UNA Branch \_\_\_\_\_

## THE UKRAINIAN WEEKLY

# NATO and the future

Referring to the admission to NATO of the Czech Republic, Hungary and Poland, formalized just six weeks before the alliance celebrates its 50th anniversary, Javier Solana, secretary-general of NATO, wrote in *The Economist* (March 13): "As a geopolitical landmark, its significance can hardly be overstated... It means that in the new Europe, destiny is no longer determined by geography. It signals the return of a Europe of sovereign and self-confident nations, which are no longer the object of other countries' ambitions, but determine their own fate. It means that Europe is growing together, and that this process is now irreversible."

Meanwhile, at the accession ceremony on March 12, Czech Foreign Minister Jan Kavan said that by joining NATO his country is accepting "the guarantee that it will never again become the victim of a foreign invasion," as was the case in 1968. Hungarian Foreign Minister Janos Martonyi said that while Hungarians have often complained of "being abandoned or standing alone," that is in the past." Polish Foreign Minister Bronislaw Geremek said, "today, Poland returns where she belongs."

In Ukraine, the three states' accession was welcomed as "a demonstration of the right of any nation to decide on the means to ensure its own security," and NATO's open-door policy was lauded as "a guarantee of strengthening security and stability in Europe and in the Euro-Atlantic region as a whole." As for the public reaction, NATO expansion was hailed in Kyiv as some 1,000 Ukrainians formed a "live chain" on March 12 connecting the Polish, Czech and Hungarian embassies.

Indeed, the significance of what occurred in Independence, Mo., on March 12 is enormous – and not only for NATO members, but for all of Europe. Although many in this post-Cold-War era argue that Russia is no longer a threat, the new members, and others formerly in the Soviet sphere, certainly would not agree.

And, if anyone doubts that Russia and its minions remain a threat to Ukraine, one needn't look any further than the events of recent weeks, to wit, the vote orchestrated by Chairman Oleksander Tkachenko in the leftist-dominated Verkhovna Rada to join the CIS Inter-Parliamentary Assembly, and the Kyiv visit by Belarusian President Alyaksandr Lukashenka, who advocated his vision of a "Slavic union" that many see as nothing less than restoration of the old Russian/Soviet empire.

The foregoing illustrates why anyone who truly supports Ukraine's independence also appreciates and welcomes NATO's enlargement. As Secretary-General Solana noted, after "40 years of East-West standoff and one post-cold war decade," NATO is now set to play the role of "promoter of security" and "guarantor against aggression." Furthermore, NATO has proclaimed that it will continue its policy of enlargement, and several Central and East European countries are now preparing for NATO membership. It is not inconceivable that Ukraine, too, may seek to join.

Thus, as we greet the Czech Republic, Hungary and Poland on their new membership in the alliance, we look toward a future that will encompass even more nations in a shared vision of a peace and security.

March  
21  
1868

## Turning the pages back...

Baron Mykola Vasylo, born on March 21, 1868, in Chernivtsi, the regional capital of Bukovyna, into a local aristocratic family, was among the most dynamic figures to emerge on the political and diplomatic scene at the turn of the century, but

had the misfortune of doing so on a losing side.

He was elected mayor of Lukavets, a Bukovynian town. In 1898 he was elected to the first of several terms as a deputy of the regional diet (legislature) in Chernivtsi and the Austrian Parliament. Together with Romanian and Jewish politicians, he formed the Freethinking Union. Through it, he facilitated the rise of Ukrainians to positions in the administration, defended their religious interests and fostered cultural development. As early as 1901, Vasylo championed the opening of a Ukrainian university in Lviv, and in 1908 assisted in the founding of a Ukrainian gymnasium in Vyzhnytsia.

According to historian Paul R. Magocsi, Bukovyna was held up as a model for other provinces in the Hapsburg empire in its attempts to resolve nationality conflicts. "Homo Bukovinensis was used in Austro-German literature to describe a person of tolerance and of high and varied culture," Prof. Magocsi wrote. Vasylo was a "homo Bukovinensis" par excellence. In part through his influence, in 1911 Bukovyna was politically reorganized to allow for representation by profession and ethnic origin. When the first world war broke out, Vasylo found himself beset by the paranoia engendered in the Austro-Hungarian administration by the early successes of a Russian offensive in 1914; many Ukrainians were accused of pro-Russian sympathies by Austro-Hungarian authorities, interned and brutalized. Vasylo rescued many Ukrainians from the notorious Thalerhof camp.

In 1915 he founded and served as deputy leader of the Central Ukrainian Council in Vienna. In 1915-1916 he organized a Hutsul-Bukovynian Kurin as a volunteer unit for the Austrian Army, and assisted refugees displaced by the fighting in Galicia and Bukovyna. Vasylo conceived of the so-called "Austro-Ukrainian scheme," which provided (conditional on a victory by the Central Powers in the war) for uniting Podilia, eastern Galicia and Bukovyna as an autonomous territory within Austria-Hungary. As he saw it, this would effect an eventual revival of a Galician-Volhynian state.

In 1918 Vasylo served in the Ukrainian National Rada in Lviv. In February of that year, through diplomatic influence and direct participation, he contributed to the signing of the fateful Treaty of Brest-Litovsk between the Kyiv-based Ukrainian National Republic and the Central Powers. In the war's immediate aftermath, Vasylo served as the diplomatic representative of the Western Ukrainian National Republic government in Austria. He was the Ukrainian National Republic's ambassador to Switzerland and Germany in 1919-1924.

Vasylo died in Bad Reichenhall, Germany, on August 2, 1924.

Sources: "Vasylo, Mykola," "Bukovyna," *Encyclopedia of Ukraine*, Vols. 1, 5 (Toronto: University of Toronto Press, 1984, 1993); Paul Robert Magocsi, "A History of Ukraine" (Toronto: University of Toronto Press, 1996).

## NEWS AND VIEWS

# Post-World War II relief committee adapts work to Ukraine's new needs

by Larissa Kyj

Changes in modern Ukraine require that the Ukrainian diaspora in the West adopt new approaches, new viewpoints and new ways of aiding Ukraine. As much as transitions from one political system to another and from a planned to a market economy were desired, they have also been painful for the inhabitants of Ukraine.

Given such a substantial reinterpretation of the structure of government, it is difficult to choose the appropriate path in aiding Ukraine. That is why many organizations, including the United Ukrainian American Relief Committee (UUARC), are faced with the issue of generating novel ideals and approaches.

At its last annual meeting on November 14, 1998, a careful analysis of the UUARC's performance was conducted and its most important projects were highlighted.

In searching for the optimal plan of action, the UUARC's first step in 1996 was to organize a conference of Ukrainian American aid organizations and committees for the purpose of creating a database on aiding Ukraine. Unfortunately, despite support for such an idea, the project has not been realized because the questionnaire on this subject was not completed by the various organizations.

The creation in March 1997 of the UUARC Information Bureau turned out to be a very important and necessary step in providing services to Ukrainians who have arrived in the United States in recent years. The bureau is managed by Metodij Boretsky and legal services on immigration matters are provided by lawyer Andre Michniak. The bureau assists newcomers in the interpretation of immigration issues and legal extension of residence in the United States, in obtaining employment authorization and Social Security numbers, and related matters.

From October 1993 to November 1996 the UUARC benefited from a federal grant to implement an assistance program for physically handicapped children in 10 boarding schools and orphanages in the Lviv region of Ukraine. Dubbed "Help Yourselves," the program was realized with financial assistance from the U.S. Agency for International Development (USAID) and the UUARC totaling over \$425,000. The purpose of the program was to teach the children specific trades that would help them support themselves once they left the boarding schools, enabling them to become contributing members of society. The program has been functioning independently, without funding by the USAID and the UUARC, since the fall of 1996, although a special commission, which includes Dr. Andriy Dyda, UUARC representative in Lviv, conducts periodic supervision to ensure the project's continuing success.

An important factor in establishing the UUARC's position among other aid organizations in the United States was the participation of UUARC representatives in USAID conferences held in March 1997 (Dr. Larissa Kyj), March 1998 (Dr. Andriy Szul) and September 1998 (Dr. Kyj and Christine Kulchyckyj).

In February 1997, at the request of the Consulate General of Ukraine in New

York, the UUARC sponsored a visit to the U.S. by Dr. Andrii Serdiuk, Ukraine's minister of health. The purpose of his visit was to sign a contract for the discounted purchase of disinfecting materials for Ukrainian hospitals. Taking advantage of the occasion, Dr. Serdiuk acquainted himself with the functioning of American hospitals and with the nature of firms that provide medical insurance.

In 1997 the UUARC also started a new project, named "Eyeglasses for Orphans." With the generous financial support of people who responded to this initiative, and in cooperation with Ukraine's Ministry of Education, the UUARC covered the cost (\$58,000) of making eyeglasses for every needy child examined by a doctor-specialist in 13 regions of Ukraine. Dr. Ivan Kark is responsible for the implementation of this program.

Last year the UUARC shipped eight containers of aid to the following regions of Ukraine: Lviv, Kyiv, Kharkiv, Mykolaiv and Dnipropetrovsk. The UUARC received a grant from the USAID toward covering the shipping expenses. One container was sent to Ukrainians in Romania, with costs covered by the UUARC. The UUARC also financed a shipment of aid to Ukrainians in Kazakhstan; among all Ukrainian settlements in the former Soviet Union, these people are the most needy and their living conditions are probably the most desolate. Aid also continues to Ukrainians in Brazil and Argentina.

The UUARC maintains two permanent representative offices in Ukraine to coordinate its activities: one in Kyiv, managed by Vira Prynko, and the other in Lviv, managed by Dr. Dyda. The primary role of these bureaus is to distribute aid arriving in containers to organizations, boarding schools, schools, hospitals and old-age homes.

These bureaus also provide one-time financial assistance to families of deceased miners, families with many children and citizens who have suffered from Soviet government repression. Funds are also allocated for performances of Christmas plays and visits by St. Nicholas at orphanages and schools; and travel expenses are covered for children from the eastern regions of Ukraine to come to western Ukraine during the Christmas and Easter holidays. Since the early 1990s the UUARC also has provided a small monthly stipend to 22 ailing pensioners, including mothers of political dissidents and writers persecuted under the Soviet regime.

At the beginning of November 1998 the UUARC responded immediately with aid to the inhabitants of the Zakarpattia region suffering from the area's greatest flood of the century. Appeals were issued on radio and in newspapers, and funds were collected to cover the work toward restoration and reconstruction of destroyed buildings and to provide material aid to the victims.

The UUARC was created by the "second wave" of Ukrainian immigrants for the purpose of aiding hundreds of thousands of post-World War II Ukrainian refugees in displaced persons camps in Austria, Germany and France, and it resettled over 70,000 of them in the U.S. It has now broadened its spectrum of humanitarian activities by developing new projects and plans, and trying to provide the maximum possible assistance to Ukrainians in Ukraine in order to help them withstand the difficulties their country is experiencing.

Larissa Kyj, Ph.D., is president of the United Ukrainian American Relief Committee. For more information write to the UUARC at 1206 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111.

## Committee announces new guidelines for New York state's Ukrainian exam

by Oksana Bakum

ALBANY, N.Y. – The Committee for Preparation of Ukrainian Sample Comprehensive Examination (CPUSCE) in the State of New York announces to high school students, their parents and Ukrainian studies school teachers that, beginning with this school year, the exam and the opportunity to obtain three credits toward the Regents foreign language requirement, remains in effect.

However, there are major procedural changes. From 1976 until the present, committees of teachers of languages that are not usually taught at American high schools prepared yearly exams (Sample Comprehensive Examinations) in a given language, in collaboration with and under the supervision of the State Education Department. The department would send these exams, in six languages, to schools requesting them, where qualified teachers would administer and evaluate them.

The State Education Department has now decided not to maintain these exams under its aegis. Responsibility for administering these exams now lies with the ethnic community school. The preparation of the exams rests with either the committees already in place, or is passed on to the Saturday school teachers. Application formalities with the student's high school are to be completed by a student and his/her Saturday school teacher. The final decision to give permission for taking such an exam – and granting the resulting Regents credit for a foreign language – rests solely with the high school authorities.

The details of this new directive were not worked out for a long period of time, and neither the exam committees nor high school principals and guidance counselors received formal notification until the beginning of March.

Students interested in taking the Ukrainian language exam this year must be aware of the following conditions:

- their high school level cannot be lower than grade 11;
- their course requirements for obtaining their high school diploma must be met;

*Oksana Bakum is coordinator of the Committee for Preparation of Ukrainian Sample Comprehensive Examination.*

## Author's query

ENGLEWOOD, Colo. – Ukrainian independence and other dramatic events in the former Soviet Union during the past decade have heightened scholarly interest in the field and resulted in a multitude of new works in areas of Ukrainian and Slavic studies. The need for a new guide to the literature has precipitated the production of a second volume of "Ukraine: A Bibliographic Guide to English-Language Publications" by Bohdan S. Wynar.

The author reviews works on all important aspects of Ukrainian history and culture, including monographs, published and unpublished doctoral dissertations, books, symposia and composite works, as well as selected articles found primarily in scholarly journals.

Scholars with expertise in this area are being asked to send their professional resumes, brief citations on their monographs published after 1989 (including works in progress scheduled for release before 2000), and photocopies of articles from specialized journals to: Bohdan S. Wynar, Ukrainian Academic Press, 6931 South Yosemite St., Englewood, CO 80112.

- the Ukrainian exam cannot serve as a substitute for any exam in a required subject;

- all decisions on the above-mentioned considerations are made by the high school authorities.

Students need to complete three years of Ukrainian studies on the upper level; their weekly language sessions, which may include classes in literature, history and/or culture, should be no less than three hours.

A student should obtain the following forms from his/her high school office:

- Application for Regents Credit for Foreign Language Studied Outside of the Regular High School;
- Student Profile (New York State Education Department Guidelines for Granting Regents Credit).

These forms must be filled out by the Saturday school teacher and mailed, as soon as possible, to the high school which the student is attending. All language exams are given in the middle of June, but formalities are completed well in advance.

Generally speaking, students applying for this exam should demonstrate the level of competency in the literary Ukrainian language that is comparable to the New York state standard, so-called Checkpoint B. Those who have completed the upper level of Ukrainian studies should not have any problems passing this exam. In its format, the exam corresponds exactly to all the Regents exams in foreign languages.

Saturday school teachers must fill out two application forms for the applying student, and forward them to his/her high school. The CPUSCE will continue preparing the Ukrainian language exam, in accordance with all state requirements. Upon teachers' requests, the committee will mail the complete exam to them to be administered at their school.

According to the new directive from the State Education Department, the community Saturday schools have two choices: they may use the exam prepared by the CPUSCE or they can construct it themselves, observing all the state standards. This exam must then be evaluated by an independent qualified person, and certification must be presented to the student's school office.

The State Education Department will mail interested Saturday school teachers the Ukrainian exam of 1998, which can be used as a sample for structuring their own test. Also, the oral test topics of previous years (these are instructions in English only, applicable to all the Regents exams), should be requested; they can be used as they are.

To ask for the Sample Comprehensive Examination in Ukrainian and Oral Test topics, write to: Office of State Assessment, R. 760 EBA, State Education Department, Albany, NY 12234.

Obviously, at this late date, it would not be possible for Saturday school teachers to set up this exam without sufficient, advance notice. Therefore, for the benefit of interested students, the CPUSCE will mail the exam at the end of May upon request from Saturday school teachers. It is emphasized that all the indicated formalities must be taken care of by students and their community teachers. Requests (please enclose \$5 for printing and mailing) should be addressed to: Oksana Bakum, 18 Orchard Lane, Highland, NY 12528.

These changes do not apply to the accredited, parochial, Ukrainian high schools where the Ukrainian language is taught; at such schools tests and grades proceed in the usual manner.

## Faces and Places

by Myron B. Kuropas



## Covert research at IHRC

One of my favorite places in all of America is the University of Minnesota's Immigration History Research Center (IHRC) in St. Paul. For an immigration historian, the center is a mecca.

Lesia and I have visited the center many times during the past 20 years, and each time we discovered fascinating new archives and data. We also met a number of interesting people, researchers digging into their ethnic group's American past. Among the many Americans we met were Finns, Italians, Slovaks and Rusyns. We always found a lot to talk about.

During our many visits to the IHRC we often ran into Alexander Lushnycky, a dedicated Ukrainian immigration historian from Moylan, Pa. Always ready to show us something new he had discovered, Alexander was charming company. For years I wondered what he was doing at IHRC. "Are you writing a book?" I asked, "or a doctorate?"

"No," he answered evasively.

"You have valuable information," I told him (as if he didn't know) "and you need to publish."

Alex would always change the subject, leaving me somewhat frustrated.

Why was he so secretive, I wondered? What is he up to? As much as I admired his grasp of Ukrainian immigration history, I was a bit miffed that he seemed to be holding something back.

Was Alexander being elusive? Yes, he was. And now I know why. He and Halyna Myroniuk, assistant curator at IHRC, were quietly (and secretly) collecting and microfilming an incredible collection of Ukrainian and Rusyn publications, some of which few people knew were still available.

Sponsored by the Shevchenko Scientific Society (U.S.A. and Ukraine) and the IHRC, the Ukrainian Microfilming Project was recently completed and a publication has appeared listing the newspapers that were microfilmed. These include: Ukrainian newspapers published in the United States (1886-1940); Rusyn (Ruthenian) newspapers published in the United States (1892-1920); newspapers printed in the Old Slavonic idioms for Ukrainians in the United States (1892-1920); and Ukrainian newspapers published in Ukraine with significant information on Ukrainians living in the United States (1880-1939).

"Because of the special nature of the project," the publication reads, "only a handful of people were directly involved." Dr. Leonid Rudnytsky and Jerzy Nawrocky of the Shevchenko Scientific Society, Dr. Rudolph J. Vecoli and Joel Wurl of IHRC, and Ted Ringberg were singled out for their help in the United States, while Oleh Kupchynsky, an archivist in Lviv, was listed as a resource person in Ukraine. The archives of some 40 libraries and institutions in Europe and the United States were opened to Mr. Lushnycky and Ms. Myroniuk.

The project took five years to complete. It includes Ukrainian newspapers which, as far as can be determined, are not duplicated in any U.S. or Canadian depositories.

So why the secrecy? Mr. Lushnycky informed me that they needed to operate in such a clandestine manner out of fear that the rare newspapers would disappear once people discovered that copies still existed. I can appreciate that. While I was doing research at the Ukrainian Museum in Chicago during the 1970s, I ran across a beautifully bound set (some four volumes)

of the Hetmanate press from the 1920s. When I went back to check on something a few years later, I discovered that the volumes were missing.

Apparently, my experience was not an isolated incident. I learned last summer that a number of rare items are missing from the IHRC archives. There may or may not be a connection, but things began to disappear at about the time scholars from Ukraine started visiting IHRC.

The Ukrainian immigration has a proud publishing history. The first Ukrainian-language newspaper in the United States is America, established by the first Ukrainian Catholic priest in America, the Rev. Ivan Wolansky. By the time World War I began, there were 14 newspapers being published in various idioms of the Ukrainian language of the day, as can be discerned by comparing America with Amerykansky Russky Viesnik. Some newspapers – such as Zaokeanska Rus', a Catholic publication; Sojuz, published by Ukrainian Presbyterians; and three socialist newspapers, Khlopskyi Paragraf, Haidamaky and Robitnyk – were short-lived.

At a time when there seems to be little interest in the Ukrainian past in North America, it is reassuring to know that people like Alexander Lushnycky and Halyna Myroniuk are working assiduously to preserve our archival heritage. I am convinced that some day, perhaps not my lifetime, but sooner rather than later, historians will rediscover our diaspora and be grateful that Alexander and Halyna were around in the 1990s and had the vision to accomplish what they did.

Given the fact that Svoboda has changed from a daily to a weekly publication, and other Ukrainian press publications are losing subscribers every day, can a Ukrainian press retain its viability in the North America or will today's newspapers soon find themselves in the IHRC archives under the heading of "discontinued"? There are those who argue that since Ukraine now has a relatively free press, and fewer and fewer people here read Ukrainian, the Ukrainian press will soon disappear. Others argue that even English-language Ukrainian newspapers will soon go the way of the dodo bird because the community is being diminished by indifference.

I am not that pessimistic. I believe that the Ukrainian press will survive because there will always be a need for it. Fourth wave immigrants have already established viable Ukrainian-language newspapers throughout North America that appear to be self-sufficient. As for the English-language press, much will depend upon our ability to nurture our "voluntary ethnics" and their children.

For a copy of the "clandestine" publication, "A Guide to Ukrainian American Newspapers in Microfilm," contact Halyna Myroniuk at the Immigration History Research Center, 826 Berry St., St. Paul, MN 55114.

And now, back to Mr. Lushnycky. Am I still miffed that he didn't mention his groundbreaking project with me? Yes. For old times' sake, he should have shared. Do I understand why he wanted to keep it all as covert as possible? Sure. Will I forgive him? Of course, but only after we share a "charka" the next time we meet.

Congratulations, Alex and Halyna. Mnohaya Lita!

*Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com*

## Philadelphia Educational/Cultural Center honors Buteiko at its annual banquet

by Petrusia Sawchak

JENKINTOWN, Pa. – Ukraine's Ambassador to the United States, Anton Buteiko, was honored at the annual banquet of the Ukrainian Educational and Cultural Center in Philadelphia. The gala event, held on Saturday, February 27, also featured art exhibits and musical entertainment.

During the program Sviatoslav Maksymchuk, actor from the Maria Zankovetska Theatre of Lviv, acted as master of ceremonies for the evening. He welcomed the honored guests: Ambassador Buteiko and former U.S. Rep. Jon Fox, a longtime friend of the UECC. After the Rev. Orest Mychalynshyn of St. Michael's Ukrainian Catholic Church delivered the invocation, representatives of many of the center's 40 organizations were introduced, as were the UECC's directors and its executive board.

In his keynote address Ambassador Buteiko spoke about the positive achievements of independent Ukraine: a new ratified Constitution, economic reforms, privatization of property, a reformed banking system and foreign investments – all testimony to the progress of Ukraine within a short period of time.

In reply to those who point to the corruption in Ukraine, Ambassador Buteiko made an analogy to the slow reforms made by President George Washington in regard to slavery and other issues during the early years of American independence. He added that "corruption" is not a Ukrainian word, rather brought to Ukraine from abroad.

The envoy said his optimism lies with the youth of Ukraine since it is a monumental task to change the hearts of those who were raised under 50 years of communism. Having served on the Political Committee of the Parliamentary Assembly of the Organization for

Security and Cooperation in Europe, Ambassador Buteiko also said he is confident about Ukraine becoming a member of NATO.

Ambassador Buteiko exchanged mementos of his visit with Mykola Luty, president of the UECC, before an audience of over 300 people. Mr. Luty thanked Ambassador Buteiko on behalf of the Ukrainian community in Philadelphia.

Prior to the banquet, guests viewed woven kylims, hand-carved inlaid wooden plates and folk costumes from the Hutsul region in Ukraine, part of the private collection of Oksana and Dmytro Tkachuk. Presenting the exhibit was Michael Luciw, president of the Cheremosh Hutsul Society.

During the cocktail reception, guests viewed works by Ukrainian artist Taras Bilchuk. Art critic Mykola Savytcki from the University of Pennsylvania gave a short biographical sketch of the artist and an overview of his works.

Mr. Bilchuk received his education at the Lviv Academy of Art, department of monumental and decorative painting. He has exhibited throughout the former Soviet Union and parts of the United States. His compositions vary both in style and subject matter, ranging from realism to the abstract and borrowing heavily from Ukrainian folklore.

State Rep. Ellen Bard of Abington Township presented a citation recognizing the Ukrainian Educational and Cultural Center for its outstanding service to the Ukrainian American community.

The musical entertainment during the banquet featured soprano Elena Heimur, a recent winner of the Puccini Foundation International Competition, who has performed internationally. She sang an aria from "La Boheme," "Misiatiu Kniazu" by Barvinsky, "Life" by Hnatyshyn and "Ukraina Liubov Moia" by Shamo.

Ms. Heimur was accompanied by Irena Pelech-Zwarych, who also performed works by Barvinsky and Fomenko. Ms. Pelech-Zwarych, former accompanist for the Prometheus Male Choir, received her music degrees from Temple University.

Mr. Luty thanked all for their participation in the 19th anniversary banquet, and especially Marusia Shwed, banquet chairperson, and Orysia Hewka, executive director of the UECC for their efforts in bringing the event to fruition.



Former Congressman Jon Fox, Lina Buteiko, Ambassador Anton Buteiko and UECC President Mykola Luty at the 19th annual banquet of Ukrainian Educational and Cultural Center of Philadelphia.



Soprano Elena Heimur, winner of the Puccini Foundation International Competition, sings an aria from "La Boheme."

### The Ukrainian Weekly Press Fund: January-October 1998

Amount	Name	City	State				
\$100	Kobziar, Leda	Ithaca	N.Y.	Krawczuk, Jaroslawa	Philadelphia	Pa.	
\$60	Kryshtalsky, Jaroslaw	Forest Hills	N.Y.	Kusio, Theodore	Granby	Conn.	
\$50	Nowosad, Myron	Elkin	Ill.	Matiash, Eli	Aliquippa	Pa.	
\$25	Bilyk, Zenon	Scottsdale	Ariz.	Mehrle, Daria	New York	N.Y.	
	Susulowsky, Theo	Aylesbury Bucks	N.J.	Melnitschenko, Marko	Englewood Cliffs	N.J.	
	Wirsiuk, Boris	Clifton	N.J.	Melnyk, A	Columbus	Ohio	
\$24	Cholkan, Roman	Toronto	Ontario	Ochrym, Jean	Etobicoke	Ontario	
\$20	Balaban, Olha	Worthington	Ohio	Petryk, Elias	Perkasie	Pa.	
	Buczak, Myron	Schenectady	N.Y.	Pleczen, Paul	Miami Shores	Fla.	
	Kozak, Adrian	Silver Spring	Md.	Pundy, Joseph	Chicago	Ill.	
	Nychay, Irena	Bayonne	N.J.	Rudy, Peter	Toms River	N.J.	
	Odarchenko, Alexander	Silver Spring	Md.	Sawycky, Daniel	Croton-on-Hudson	N.Y.	
	Stachiw, Roman	Etobicoke	Ontario	Sirskyj, W	Waterloo	Ontario	
	Wachuta, Oleh	Ellenville	N.Y.	Steck, Ulana	Mississauga	Ontario	
\$15	Olijnyk, Roman	Radnor	Pa.	Tarnawsky, Marko	Los Angeles	Calif.	
\$10	Adamkiewicz, Walter	Toms River	N.J.	Teleshetsky, John	Carrollton	Texas	
	Ambroziak, Ihor	Bainbridge Island	Wa.	Tutka, Eleanor	Taylor	Pa.	
	Brotherhood of St. Nicholas	Aliquippa	Pa.	Wowk, Sonia	Windham	N.Y.	
	Cap, Maria	Granada Hills	Calif.				
	Cerny, George	Englewood	Fla.	\$5	Gordon, Valentina	North Port	Fla.
	Chepesiuk, M	Toronto	Ontario		Kostiuk, Wolodymyr	Woodside	N.Y.
	Chorneyko, Ihor	Dundas	Ontario		Lucyshyn, Myron	Phoenix	Ariz.
	Derbruin, Stephanie	Amawalk	N.Y.		Pello, Myron	Bayonne	N.J.
	Deychakiwsky, Yuriy	North Potomac	Md.		Vojnik, Sonia and John	Belle Mead	N.J.
	Durbak, Maria	Des Plaines	Ill.	\$4	Kharuk, Wasyl	Plymouth	Pa.
	Haftkowycz, Nadia	Hartford	Conn.		Sachno, Joseph	Lookout Mountain	Ga.
	Hnateyko, Myron	Clifton	N.J.	\$3	Fizer, John	Somerset	N.J.
	Koltuniuk, Anthony	Hoffman Estates	Ill.	\$2	Tatunchak, Omelan	Miami Beach	Fla.
	Korchynski, Lawrence	Ituna	Sask.	\$1	Kokolski, Anna	Cumberland	R.I.
	Koropecky, Orest	McLean	Va.				
				<b>Total \$834.00</b>			
				<b>SINCERE THANKS TO ALL OF OUR SUPPORTERS!</b>			

### 1 percent in Ukraine use the Internet

UNIAN

KYIV – One percent of the population of Ukraine, or some 500,000 to 600,000 persons, use the Internet, according to the director of Ukraine OnLine, Chaim Shaposhnik.

He also reported that, according to various sources, there are between 50,000 and 150,000 Internet connections.

In this respect Ukraine is behind not only the West, but also Russia, where the Internet is used by 2 percent of the population. In Europe between 8 and 17 percent of the population uses the Internet, while in the U.S. the figure is 15 percent.

## Ukraine's consul general speaks in Pittsburgh about trade opportunities

PITTSBURGH – Ukraine's consul general in New York, Yuriy Bohaievskiy, addressed an audience of 21 local dignitaries at a luncheon meeting at the Ramada Hotel in downtown Pittsburgh on March 10. The topic of Mr. Bohaievskiy's speech was "Trade and Investment Opportunities in Ukraine."

He was invited to Pittsburgh in conjunction with the weeklong visit of Dr. Igor Antypov from Donetsk. Dr. Antypov is an alumnus of the Community Connections program, which is funded by the United States Information Agency's (USIA) Office of Citizen Exchanges to provide professional training to citizens of the former Soviet Union. Dr. Antypov visited Pittsburgh in the spring of 1997 and has returned to promote the expansion of cooperation between Pittsburgh and its unofficial sister city, Donetsk.

Mr. Bohaievskiy focused on increasing knowledge of and interest in Ukraine by members of the local business and policy-making communities. He addressed the major problems facing the Ukrainian economy, but explained that the situation in Ukraine is not as bleak as it seems. Abundant in mineral resources and arable farmland, Ukraine has a highly educated population that "should not be considered merely a source of cheap labor," he noted.

Dr. Antypov and the consul general discussed the new "Law on Special Economic Zones and Special Mode of Investment Activity in the Donetsk Region," which includes provisions for several years of tax abatements and other incentives for international investors.

During his stay Dr. Antypov met with representatives of the University of Pittsburgh, Carnegie-Mellon University and LaRoche College. He presented lectures on Ukrainian language, culture and identity at a local high school and visited an elementary school.

He strengthened Donetsk's ties with the local Ukrainian community by attending the reorganization meeting of the Pittsburgh-Donetsk Sister Cities Committee and the regular monthly board meeting of the Ukrainian Technological Society.

He also visited Pittsburgh's School of Ukrainian Studies, and shared his experiences during an interview with Michael Komichak of the local Ukrainian Radio Program.

Welcoming remarks at the luncheon were provided by Marianne Geger, Pennsylvania Gov. Tom Ridge's representative for southwestern Pennsylvania.

Among the guests were: Schuyler Foerster, World Affairs Council; Kathy Risko, office of U.S. Sen. Arlen Specter; Prof. Bob Donnorummo, University of Pittsburgh Center for Russian and East European Studies; Linda Campbell, Pittsburgh's Urban Redevelopment Authority; Samuel Bozzolla, Allegheny County Department of Economic Development; Briit Lorin, World Trade Center, Pittsburgh; Frank Horrigan, Penn's Southwest Association. Suzanne Cook and Dennis Unkovic, respectively, of the law firms Cohen & Grigsby and Meyer, Unkovic, & Scott; Kateryna Dowbenko, Ukrainian language instructor, University of Pittsburgh; and Charles P. KostECKI, president of the Ukrainian Technological Society.

## Pittsburgh symposium focuses on emerging Ukraine

by Gina Bombaci Peirce

PITTSBURGH – Fifty members of the local university community and others interested in Ukraine gathered on February 23 at the University of Pittsburgh for an all-day symposium, "Ukraine: Taking its Place on the World's Stage."

The symposium was organized jointly by the university's Center for Russian and East European Studies and the Pittsburgh Council for International Visitors. PCIV is the local host of Community Connections (CC), a program sponsored by the United States Information Agency's Office of Citizen Exchanges to provide professional training to citizens of several former Soviet republics. Since December 1996, through this program PCIV has hosted eight groups of visitors from Pittsburgh's unofficial sister city of Donetsk.

Ten entrepreneurs who work in small businesses in Donetsk were guests of honor at the symposium. They provided an insider's perspective to the discussion of topics such as Ukraine's current economic situation and doing business in Ukraine. The event was moderated by Stephen Haluszczak, CC project coordinator.

The symposium opened with a presentation on the topic "History and Identity" by Hanna Chumachenko, a visiting Fulbright Scholar at the University of Pittsburgh from Kherson. Prof. Chumachenko discussed the rethinking of Ukrainian history that has occurred since Ukraine gained independence in 1991. According to Prof. Chumachenko a revival of 19th-century academic discourse, which was suppressed under Russian and Soviet domination, is under way. Open and active discourse, she noted, is vital to the development of a strong national and ethnic identity among Ukrainians. Prof. Chumachenko also mentioned Ukrainian participation in international academic exchanges and the increasing interest of American scholars in Ukrainian studies.

Dr. Taras Filenko, an ethno-musicologist from Kyiv, continued the topic of "History and Identity," discussing the "double identity" that formed in Ukraine during the Soviet period as the public, official culture co-existed with the private "kitchen" culture. He also noted that the cultural traditions of Ukraine were suppressed during this period, with most of the Ukrainian cultural elite executed or sent into exile under Joseph Stalin. As a result of repressive Soviet policies, a split developed between the cultures of western and eastern Ukraine, and politicians from western Ukraine became the driving force in the push for independence from the USSR in 1990-1991.

Kateryna Dowbenko, Ukrainian language instructor at the University of Pittsburgh, spoke on the theme of "Language and Identity." She emphasized that language serves as a vehicle of the greater culture. She noted that the development of the Ukrainian language was interrupted by increasing restrictions on its use imposed by Russian tsars starting in the 17th century and, by the beginning of the 20th century, the Ukrainian language had been banned in schools, book publishing and theater performances.

After the formation of the USSR, the study of Russian became compulsory in all Soviet republics, while the study of local languages was discouraged. Although the Constitution adopted in Ukraine in 1996 makes Ukrainian the official state language, Russian remains the primary language used in many large Ukrainian cities – a condition that has impeded the development of a strong national identity in Ukraine, she noted.

Dr. Bob Donnorummo, associate director of the Center for Russian and East European Studies, and Gail Shrott, executive director of PCIV, spoke on the topic "U.S. Interest in Ukraine."

The next part of the symposium focused on Ukraine's economic situation and business in Ukraine. Dr. Donnorummo pointed out that in the 1990s Ukraine's economic depression was almost twice as great as the one time U.S. experienced in the 1930s, and CC program participant Anatoliy Nikitin provided additional statistical information on the Ukrainian economy. Dana Krupnyk, a student of the university's Joseph M. Katz Graduate School of Business, discussed the need for foreign aid programs designed to best fit the needs of recipient nations such as Ukraine and proposed the creation of a consulting center to advise foreigners on how to conduct business in Ukraine.

Dr. Filenko discussed distinctive features of business culture in Ukraine, and how a lack of understanding of this culture has led to the failure of many Western ventures there. Victoria Vasilieva, a CC program participant, noted that there is no historical precedent for the transition of former Soviet countries to a market economy and suggested a positive view of Ukraine's economic potential, citing relatively low costs for materials and labor that could provide savings for foreign investors.

Michael Komichak, host of the local Ukrainian Radio Program since 1950,

presented the symposium topic "The Ukrainian Diaspora" and discussed activities in the U.S. in the areas of politics, scholarship, commercial ventures, humanitarian organizations, information resources, religion and Ukrainian national traditions. CC participants, impressed by the interest of the Pittsburgh Ukrainian community in their visit, suggested establishing regular Internet contact between this community and the citizens of Donetsk.

The final section of the symposium focused on "Doing Business in America" and was presented by Rhonda Coast, president of International Development Resources. Ms. Coast started her own business in order to help people from different cultures work together more effectively. She discussed the importance of small business to the American economy and the resources that are provided to meet the need of small business.

## JVs in Ukraine top 6,000 mark

Eastern Economist

KYIV – "There are more than 6,600 joint ventures in Ukraine, 900 of which were established with participation of American capital," said the head of the National Agency for Development and European Integration, Roman Shpek, during a meeting with William Taylor.

# A Ukrainian Summer

Appears May 2 in *The Ukrainian Weekly*

*Escape to the Catskills...*

*Relax in Wildwood...*

*Take up folk dancing...*

*How will you enjoy your Ukrainian summer?  
Read our special section for tips on where to go,  
what to bring and whom to see!*

*Look for advertisements from travel experts  
on great destinations and nearby day trips!*

### EDITORIAL & ADVERTISING DEADLINE: **APRIL 15**

SUBMIT ARTICLES ON UPCOMING SUMMER CAMPS, COURSES, WORKSHOPS AND OTHER EVENTS (NOT MORE THAN 250 WORDS, TYPED AND DOUBLE-SPACED) PLUS PHOTOS.

TAKE ADVANTAGE OF A FREE ONE-LINE LISTING IN OUR SUMMER EVENTS CALENDAR (INDICATE DATE, TYPE OF EVENT AND PLACE).

SEND EDITORIAL COPY TO:  
THE UKRAINIAN WEEKLY  
2200 ROUTE 10, P.O. BOX 280,  
PARSIPPANY, NJ 07054  
OR E-MAIL IT TO: STAFF@UKRWEKLY.COM

### FOR ADVERTISING RATES & INFORMATION:

CALL 973-292-9800 (EXT. 3040)

**THE UKRAINIAN WEEKLY**

# DETROIT AREA'S IMMACULATE CONCEPTION CITED



Students and faculty of Immaculate Conception Ukrainian Catholic High School in front of the banner announcing that U.S. News & World Report had named their school an "Outstanding American High School."

by **Marta Korol-Skalchuk**

*Special to The Ukrainian Weekly*

WARREN, Mich. — Immaculate Conception Ukrainian Catholic High School located in the metropolitan Detroit area has been named an Outstanding American High School by U.S. News & World Report.

The newsmagazine's cover story "Outstanding American High Schools" appeared in the January 18 issue. In conjunction with the highly regarded University of Chicago Research Center, U.S. News & World Report conducted an unprecedented, comprehensive, two-year analysis of secondary education in six major metropolitan areas: New York, Atlanta, Chicago, Boston, Dallas-Fort Worth and Detroit. This was the first such study of high schools in America.

In the metropolitan Detroit area 169 high schools were studied, including urban public, suburban public and Catholic schools. The

analysis of school performance included data measuring academic excellence, characterized by a challenging school curriculum, teacher qualifications, high academic standards and student achievement.

Of the 169 high schools studied in the Detroit area, only 14 were deemed outstanding. Of these 14, four were Catholic high schools. Immaculate Conception Ukrainian Catholic High School was cited as one of these "Outstanding American High Schools."

This is a monumental achievement, since out of the 96 schools cited in the report as examples of outstanding institutions, only 19 were Catholic schools. Hence, Immaculate Conception Ukrainian Catholic High School is one of only 96 outstanding high schools in the United States, and one of only 19 outstanding Catholic high schools in the country.

#### 40th anniversary year

Immaculate Conception High School (ICHS) is located in Warren, a northeastern suburb of Detroit. One of only a handful of Ukrainian Catholic high schools in the U.S., ICHS was founded in 1959 and is affiliated with two Detroit-area parishes: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church in Hamtramck and St. Josaphat Ukrainian Catholic Church in Warren.

This unique school is very small with a total enrollment this year of 79 students. By all standards, it is a remarkable school: students excel in academic achievement, show great athletic prowess and continue to be an important cultural part of the Ukrainian community.

How rewarding, and fitting, that during its 40th anniversary year, Immaculate Conception High School has been given the national recognition it so richly deserves.

#### History of ICHS

The cornerstone of the Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church was blessed on Christmas Day of 1913. The Ukrainians of the Detroit area were just beginning to get organized; they had grand ideas, and what happened in the next few decades was truly remarkable.

In 1936 a full-time grade school, Immaculate Conception Ukrainian Catholic Grade School, was established. This school has now been in existence for 63 years, with a current enrollment of 230 students — most of them of Ukrainian descent.

In September 1959, the Rt. Rev. Stephen V. Knapp, together with Immaculate Conception Parish founded Immaculate Conception Ukrainian Catholic High School — the first Ukrainian Catholic co-educational high school in the United States. The year 1963 saw the first graduating class at Immaculate Conception High School. The 30 students of the class of '63 set numerous precedents and established myriad traditions for their successors. They chose the school colors of silver and blue, picked the Bengal tiger as the school mascot, and wrote the school song. As well, they established this school's identity.

At first both Immaculate Conception schools were located in Hamtramck near the church. As people began to move to the sub-

urbs, the schools relocated. First the grade school relocated to its present location in Warren in 1983, then the high school followed in 1993. Both schools now share the same building at the Westbrook Campus.

Many individuals were instrumental in ensuring the success and survival of these schools. Among them are the former pastors and priests of Immaculate Conception and St. Josaphat Churches: Msgr. Stephan Knapp (founder of ICHS), Bishop Innocent Lotocky, the Very Revs. Bernard Panczuk, Michael Stelmach, Maxim Kobasuk and Patrick Paschak; the Revs. Jerome Barnych, Constantine Wysochansky, Nestor Fecica, Volodymyr Gavlich, Demetrius Wysochansky, George Zydan, Sergius Fedyniak and Sebastian Sobol; and Msgr. Stephen Chrepta. Also instrumental were the past principals of Immaculate Conception High School: Sister Salome, the Rev. Mother Emellia, Sister Boniface, Sister Thomas, Prof. Peter Stasiw, Sister Theodosia and Michaeline Weigle (a member of class of '63).

The current pastors at Immaculate Conception and St. Josaphat, the Very Revs. Roberto Lucavei and Basil Salkovski, and the principals of the high school and grade school, respectively, Sophie Rudnicki (class of '65) and Doris Jurek, have followed in their footsteps.

#### A truly Ukrainian school

"We desire to see our schools flourish and fulfill their mission in educating our children in the spirit of preserving the Ukrainian Catholic religion, heritage, culture, language, and traditions," underlined the Very Rev. Lucavei.

The schools are above all, Ukrainian schools. The primary purpose of the Immaculate Conception schools is to preserve the Ukrainian heritage. The core curriculum for both the grade school and the high school includes classes in Ukrainian grammar, literature, culture and history — these are mandatory classes, not electives, taken by each student and taught daily. In addition, it is mandatory for students at the high school to take East European history as a core requirement.

Another goal of the Immaculate Conception schools is the preservation of the religious spirit of the Ukrainian (Byzantine) Rite. Religion classes are taught by Basilian fathers and sisters, who have served at the Immaculate Conception schools since their inception. The school building has its own chapel, where all students attend the divine liturgy every Friday and on holy days. Liturgy is celebrated in Ukrainian by one of the Basilian fathers from Immaculate Conception or St. Josaphat, with students serving as altar boys. The entire student body, including non-Ukrainian students, actively participates in the liturgy as one family.



A football game from the past at Keyworth Stadium. (The Bengals are in dark uniforms.)



The high school's 1997 girls' championship basketball team.

# AMONG OUTSTANDING AMERICAN HIGH SCHOOLS

## Advanced college prep curriculum

The core program at the high school is based on a college preparatory curriculum designed by the National Association of College Counselors. Required courses include English, mathematics, science, social studies, East European history, Ukrainian, religion, computer science, health, government and physical education.

Advanced placement classes are available in mathematics, English, history and Spanish.

Electives include music, psychology, the arts and humanities, foreign languages, economics, accounting, journalism and graphic arts.

There are also extracurricular activities such as the National Honor Society, Student Council, school newspaper, yearbook, Drama Club, Computer Club, Ukrainian Heritage Club, Arts and Humanities Club, and Community Service.

## Academic excellence

"Our ultimate goal is to preserve the religious and Ukrainian spirit of our schools, while offering an outstanding curriculum taught by a highly qualified and dedicated teaching staff, enabling students to excel," stated Mrs. Weigle, former principal and current assistant principal at ICHS.

Although the emphasis is on the Ukrainian heritage, the main focus is academic excellence, as students received an outstanding co-educational, Catholic, college preparatory education. Students often take eight or nine subjects and then stay after school for extracurricular activities. Many students study a third language, German or Spanish. Educational instruction is highly individualized and personal, with a student-teacher ratio of 5:1, better than Harvard (8:1), Notre Dame (13:1) or the University of Michigan (15:1), all rated as top schools in America by U.S. News & World Report.

Immaculate Conception High School was first accredited in 1968 and most recently re-accredited in 1996. Through the years, over 1,000 graduates have passed through the doors of Immaculate Conception. Almost 100 percent of these graduates went on to continue their education at colleges and universities. Fifty percent of all graduates are awarded full four-year scholarships, with 85 percent of the students receiving individual philanthropic scholarships.

The school can boast of having among its graduates over 200 doctors, dentists and health professionals, over 150 engineers, over 100 attorneys, over 75 educators (including teachers, professors and principals), as well as a variety of other alumni who today include chemists, biologists, diplomats, journalists, authors, librarians, architects and builders, artists, accountants, criminologists, businessmen, photographers, priests, nuns, entertainers, musicians, rock stars, an archaeologist, a boxer, a fireman and a forest ranger. (One of ICHS's graduates, Roman Woronowycz, class of '77, is currently an editor at The Ukrainian Weekly, and is based in Kyiv.)

## The athletic program

There is more to this school than books. There is an athletic program and athletic teams: junior varsity and varsity basketball for boys at the grade school, JV and varsity basketball for boys and girls at the high school, as well as a high school baseball team.

In the past there was also a high school football team, and the Homecoming Parade each year was the social event of the season, with an array of floats and decorated cars traveling the route from the church to Keyworth Stadium. Girls in both schools participated in cheerleading. The first annual sports banquet was held in 1970.

Through the years, the sports program has changed somewhat, with more sports available for both boys and girls. During the fall term, the grade school organizes six volleyball teams for the girls in grades 3-8; there are



The graduating class of ICHS during commencement ceremonies in 1970.

sixth- and eighth-grade soccer teams, which are often co-ed. During the winter there are sixth- and eighth-grade basketball teams for both boys and girls, and in the spring there are two baseball teams for boys and two softball teams for girls. The high school boasts JV and varsity basketball for both boys and girls, baseball for boys, softball for girls, volleyball for girls, and soccer teams for both boys and girls.

Even though they compete against much larger schools, the high school and grade school consistently field first-place teams; several teams have been consistently undefeated. The high school soccer team was the Sectional and Divisional Champion in 1994, 1995 and 1997. The high school girls' basketball team was the Sectional and Divisional Champion three years in a row, 1996, 1997 and 1998, and District Champion in 1996, 1997 and 1998. In volleyball, the high school was District Champion in 1995, 1996 and 1998. The girls' softball team was the Sectional and Divisional Champion in 1996 and 1997, and co-champions in 1998. All this with less than 40 girls and 40 boys in the entire high school!

## A Ukrainian mascot

Every aspect of the Immaculate Conception Schools has some Ukrainian character – even the school mascot, the Bengal tiger, has a Ukrainian heritage. It may look familiar to readers since it is the linocut titled "Tiger" (1972) by world-renowned Ukrainian woodcut artist Jacques Hnizdovsky. In 1997 the Parent-Teacher Organization (PTO) at the grade school, under the direction of Nadia Sawka-Maddens, was able to obtain permission from Stephania Hnizdovsky and the estate of her late husband to use his tiger as the school mascot. The Athletic Department then adopted this symbol as the official representation of the school mascot.

That same year the PTO hosted a large exhibit of Hnizdovsky woodcuts, and continues to be a selling agent for them, with all profits going to the school.

## Contribution to culture

A wonderful artistic and cultural component of Immaculate Conception schools was established by Prof. Bohdan Saramaga in the 1960s. He organized all of the students in both schools into a Ukrainian choir, with an accompanying classical orchestra made up of students who played violins, pianos, drums, trumpets, clarinets, saxophones, etc.

Prof. Saramaga wrote the lyrics and music to his own operettas; composed the musical scores for his symphony orchestra, worked in costume design and on every aspect of his

productions. He even translated such well-known songs as "The Impossible Dream" into Ukrainian.

The culmination of Prof. Saramaga's career was the recording of an album by both schools in 1971 titled "Lety Nasha Pisne." This artistic tradition continued in 1983 when "Lety Nasha Pisne" was re-recorded under the direction of Larysa Stasiw-Hnatiuk (class of '71).

This artistry continues today with the annual Christmas concert held jointly by the grade school and high school for the past 20 years and presented the Sunday evening before Christmas at Immaculate Conception Church in gratitude to parishioners for their ever-present support. The presentation comprises mostly Ukrainian Christmas carols, including solos, duets and choral arrangements prepared by the music teachers of both schools, Christina Lypeckyj and Iryna Shamraj.

Ukrainian culture permeates every aspect of life at Immaculate Conception. Each year the graduating class at the high school produces a senior play – a tradition established by Vera Andrushkiw in 1983, with the aid of Chrystyna Kozak, Myrosia Stefaniuk and Luba Kytasty. These are usually light-hearted productions, all in Ukrainian, in which every senior is given the chance to become an actor. Past themes have included: "An Evening of Ukrainian Folk Tales," "King Kryvoborodko," "I Want – I Must," "King Kvata Kooba" and "The Kingdom of Okh."

The high school has a large library containing over 3,500 Ukrainian volumes. Most of these were collected by Ivan Bodnaruk and his wife, Leontyna, who were teachers of

Ukrainian at the high school. Recently, the grade school library added a Ukrainian corner commemorating the many years of dedicated service of two Ukrainian teachers at the grade school, Irene Tarnavsky and the late Olga Mychalowych.

## A community effort

While both the schools and the students were flourishing, the parents were very busy scheduling fund-raisers. They organized themselves into the Parents Club at the high school, and the Mothers' Club at the grade school, which was subsequently transformed into the Parent-Teacher Organization (PTO) at the grade school. Their main function is to help the schools thrive and prosper through various fund-raising efforts, including a phone-a-thon, Continental Party and an auction.

The first annual benefit banquet for the Immaculate Conception Schools was held in 1977. The first guest speaker was the actor Jack Palance, who made a repeat appearance in later years. This banquet has been held every year since then, and the guest speakers have included: Mike Mazurki, Larysa Lauret, Raisa Moroz, Brig. Gen. Bohdan Danyliw USAF, Rear Adm. William Lukash, M.D., USN, Metropolitan-Archbishop Stephen Sulyk, Helen Slywinskyj-Petrauskas, Luba Goy, Bohdan A. Futey, Msgr. Stephen Knapp, Miss America 1988 Kaye Lani Rae Rafko, Yuri Shymko, Major Gen. Nicholas Krawciw, Lesia Krypjakewycz, Bishop Pavlo Vasylyk, Maestro Dmytro Hnatiuk, Bishop

(Continued on page 17)



Cast of the 1987 senior play "The Kingdom of Okh."

THE UKRAINIAN WEEKLY

# CLASSIFIEDS

CALL (973) 292-9800

**1999 UKRAINE**

- Escorted Tours
- Hosted Tours
- Dnipro Cruises
- AIR ONLY to Ukraine
- Visa Processing

Call today for our 32-page color brochure

scope travel inc.  
1635 Springfield Ave. Maplewood NJ 07040  
973-378-8998 or 840-242-7267  
www.scopetravel.com info@scopetravel.com

**TRIGINI**  
Amateur Printing  
Toronto - St. Catharines  
Gulfport, NY

**COMMERCIAL PRINTING**  
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS  
WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic Design • Custom Imprinting

Toll Free 1-800-246-9100  
Tel. (905) 298-8820 Fax (905) 298-1000  
We can also print from your camera ready copy

**FLOWERS**



Delivered in Ukraine  
**1-800-832-1789**  
Landmark, Ltd.

**FIRST QUALITY UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE MONUMENTS**

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST MEMORIALS**

P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
**914-469-4247**  
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

**Calls to UKRAINE**  
**\$0.42** per min  
Any time

Great domestic rates. Great rates to other countries (Russia \$0.28, Belarus \$0.42, ...). We also offer prepaid Calling Cards: calls to Ukraine 30 min.

For information call 1-800-449-0445

**ECONOMY AIRFARES**

**NYC - Lviv - NYC**

**\$459** + tax

**Fregata Travel**  
250 West 57 Street, #1211  
New York, NY 10107  
Tel: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

Planning a trip to **UKRAINE?**

Personalized Travel Service at Reasonable Rates

- VISAS • HOTELS • MEALS •
- TRANSFERS • GUIDES •
- AIR TICKETS •
- CARS WITH DRIVERS •
- INTERPRETERS •
- SIGHTSEEING •

**LANDMARK, LTD**  
toll free (800) 832-1789  
DC/MD/VA (703) 941-6180  
fax (703) 941-7587

**LANGUAGE MASTER**

Ukrainian-English-Russian

**TRANSLATION SYSTEM**

Add-on to: Microsoft Word®  
v. 6, 7, 97

**\$49.95** Downloaded from the internet

FREE EVALUATION PERIOD!  
1-800-755-1023

<http://www.LM98.com>

**HISTORY-MAKING EVENT**

Pope John Paul II celebrates Ukrainian liturgy with the choir from Lviv, consisting of 200 singers. Commemoration of 400 years of "Brest Union" with Rome, in St. Peter's Basilica, Rome.

New Video Tapes - Price \$30.00 each

APON-7797 - Liturgy in Ukrainian Rite  
APON-1998 - 7th Anniversary of the Independence of Ukraine  
APON 7797B - The Moleben with Pope John Paul II

Large selection Folk and Popular Songs on Audio Cassettes and Compact Disks write to:  
Apon Record Company, Inc.  
P.O. Box 3082, Long Island City, NY 11103  
Tel. 718-721-5599

We will convert your videos from European system to American and vice-versa. Cost \$25.00

## New chamber ensemble in Winnipeg dedicated to promoting Ukrainian music

by Dr. Roman Yereniuk

WINNIPEG - A new chamber choral ensemble dedicated to promoting and teaching the finest aspects of the Ukrainian choral church music tradition has been established here. Based at the St. Andrew's College, the St. Andrew's College Chamber Choral Ensemble was established in September 1998 by Tatiana Navolska, the college's lecturer of church music, with the support of the college's board of directors and its administration. Ms. Navolska is also the ensemble's first choral director.

On Friday, December 11, 1998, the ensemble performed at the Eva Claire Hall of the School of Music at the University of Manitoba as part of the regular noon performing series. The repertoire included eight liturgical hymns from the Ukrainian Byzantine liturgy by 18th century composer Berezovsky (1745-1777). The eight hymns were performed a cappella with excellent melodic harmony and great dignity. The eight singers of the ensemble have rich and well-balanced voices and were capably guided through their repertoire by Ms. Navolska. The ensemble sang with much sensitivity and emotion. Excellent commentary of each number was provided by Ms. Navolska.

To compare the Ukrainian Byzantine musical tradition with that of Western

Christianity, two selections were sung from J.S. Bach's Mass in B minor. These two numbers were performed by Ms. Navolska, soprano, and Linda De Pauw, mezzo soprano, with piano accompaniment by Carole Pollard. At the end of the recital the three performers also presented several Ukrainian melodies by Kropyvynskiy and Lysenko.

On Sunday, December 13, the ensemble sang the responses to the liturgy on the Feast Day of St. Andrew at the college. The liturgy was celebrated by Metropolitan Wasyly Fedak, the primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and the college's chancellor.

The ensemble's director, Ms. Navolska, is a graduate of the Kyiv Institute of Culture's choral music department. She came to Canada seven years ago and has taught and conducted the Edmonton CYMK Choir, St. Vladimir's College Choir in Roblin, Manitoba, and presently is on the staff of St. Andrew's College in Winnipeg as the instructor of church music, her second year at the college. She is a specialist in choral music and directing.

For more information on the ensemble, contact St. Andrew's College or Ms. Navolska at 212 St. Andrew's College, 29 Dysart Road, Winnipeg, Manitoba R3T 2M7; or telephone, (204) 474-6042; fax, (204) 474-7624.

## Government presents...

(Continued from page 1)

and economic growth should be provided by the strengthening of our national currency," said President Kuchma.

The government also made a commitment to further lower the deficit of the national budget in the next 10 years from the 1.0 percent of GDP expected this year to 0.5 percent.

Both academicians and ministers said Ukraine must take some very important steps in order to ensure the successful implementation of the Ukraine 2010 program. They said the state must radically change its taxation policy and decrease tax rates. The Ukrainian banking system must be strengthened as well, and a privatization system must be set up that would invite bids from around the globe, with payment on a cash basis. They also called for Ukraine's leaders to create attractive conditions to lure investment into the country.

The program predicts that the state will continue to occupy a leading position in the

economic reform process, but during the conference many people sharply criticized the government, saying its reformist measures were insufficient and without commitment, which has caused a delay in significant economic progress.

"We must recognize that the low efficiency of reforms and the serious losses that our people shouldered while reforms were being set up has caused disappointment among some citizens," said President Kuchma in his speech. "The problem is not in the market reform process, but in its non-completion."

The president expressed hope, however, that the Ukraine 2010 program would help the country overcome its difficulties and turn it into a developed, European-style country.

"It is a unique chance for us," Mr. Kuchma said, adding that he is calling on the government and the Verkhovna Rada to create the necessary legal base to implement the program.

"Economic transformation should never become a matter of political barter," said President Kuchma.

**LVIV EXPRESS SERVICES**  
**OKSANA INTERNATIONAL**

1311 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717  
Linden, New Jersey 07036

**PACKAGES TO UKRAINE**  
KIEV • LVIW • RYBNA • ZHOLTOV • ZAKARPATTA • LUTSK • CHYHYRYN • CHERNIVTSI

<b>BY SEA</b> only 30 lbs	<b>BY AIR</b> 2 - 3 weeks	<b>DOLLARS</b> TAXES 100	<b>ELECTRONICS</b> 220 V
------------------------------	------------------------------	-----------------------------	-----------------------------

**FOOD PACKAGES TO UKRAINE**

\$119.00	\$125.00	\$210.00	\$149.00	\$142.00	\$218.00
----------	----------	----------	----------	----------	----------

(All products are from American stores)

**Special 10% OFF ANY FOOD PACKAGE**

SEND PACKAGES TO US THROUGH UPS • CALL FOR UPS LABELS • 1-800-8-UKRAINE

# Nine debutantes presented in Philly at Engineers' Ball

by Metodij Boretsky

PHILADELPHIA - The 45th Engineers' Ball of the Philadelphia Branch of the Ukrainian Engineers' Society of America (UESA) was held here on Saturday, January 16, at the Park Hyatt Hotel.

This year's Engineers' Ball, held on the occasion of the 50th anniversary of the Engineers' Society, included the presentation of debutantes, a banquet and ball. The Tempo orchestra provided music for the entertainment of guests.

After the cocktail hour, Borys Zacharczuk, head of the Philadelphia Branch of the UESA, opened the event and greeted the guests gathered for this occasion in the hotel's Grand Ballroom. He also introduced the master of ceremonies, Stefan Bilyk.

After the formal opening, nine debutantes and their escorts were presented. They were as follows (escorts' names are in parentheses): Alexandra Boszko of Caracas, Venezuela (Lubomyr Rakowsky), Kristina Buhaj of Bethlehem, Pa. (Stefan Rak), Christina Hnatkiwsky of Greenville, Del. (Danylo Krup), Laryssa Horodysky of Bordentown, N.J. (Danylo Bojczun), Laryssa Hud of Huntingdon Valley, Pa. (Stefan Ciuk), Natalia Duffy of Greenville, Del. (Gregory Rak), Ariana Labenskyj of Bethlehem, Pa. (Ew-



Solovij Studio

Debutantes and their escorts at the 45th Engineers' Ball in Philadelphia (from left): Laryssa Horodysky and Danylo Bojczun, Alexandra Boszko and Lubomyr Rakowsky, Kristina Buhaj and Stefan Rak, Ulana Tatunchak and Demian Humeniuk, Laryssa Hud and Stefan Ciuk, Christina Hnatkiwsky and Danylo Krup, Nina Popel and Petro Kozickyj, Ariana Labenskyj and Ewhen Kotlarchuk, Natalia Duffy and Gregory Rak.

Kotlarchuk), Nina Popel of Greenville, Del. (Petro Kozickyj) and Ulana Tatunchak of Worcester, Pa. (Demian Humeniuk).

The debutantes and their escorts were greeted by Mr. Zacharczuk and introduced by the master of ceremonies. Mr. Zacharczuk congratulated each debutante and placed ribbons on them with the assistance of his wife, Dzvinika. Jaroslava Halaway, Marijka and Marusya Cyhan

prepared the debutantes for the presentation ceremony.

After the debutantes' presentation, the dinner began with an invocation delivered by the Rev. Orest Mychajlyuk.

Debutantes and their escorts began the grand "zabava" with the first dance. Then the parents of the debutantes danced with their daughters and their escorts.

About 250 people attended the dinner, and more than 400 persons enjoyed the

dance held afterwards.

The committee that organized the 1999 Engineers' Ball was composed of: Mr. Zacharczuk (chairman), Myron Bilas, Osyp Nimelowych, Daria Lysyj, Ms. Halaway, Marusya and Marijka Cyhan, Maria Shwed, Mr. Bilyk and Metodij Boretsky. Wolodymyr Horbowyj and Bohdan Turcheniuk assisted on the day of the ball at the ballroom entrances.

## Business in brief

(Continued from page 3)

sesses only vague declarations on the strategic worth of membership in both the EU and NATO. (Eastern Economist)

### Kremenchuk auto plant to increase production

KYIV - The Kremenchuk Automobile Plant (AvtoKraz) will increase heavy-duty truck production to 3,000 per year in 1999, compared to only 1,300 in 1998, the Transport Ministry announced on March 3. AvtoKraz will increase the production of all types of trucks, equipping them with Russian engines assembled in Yaroslavl. The company plans large exports to Egypt, India, Turkmenistan and Russia in 1999. The Ukrainian-Italian JV IVECO, based at the same plant, plans to double the production of small-class Turbo automobiles in 1999 to 1,200 cars per year. (Eastern Economist)

### Military ship-building sector looks good

KYIV - Ukrainian Ship-Building Research and Design Center Director Yevhen Borysov announced on March 1 that Ukraine will soon be demonstrating a new military frigate at an international military exhibition, and will be looking for potential buyers in the Near East and among Southeast Asian countries. Mr. Borysov said, "in June of the current year all documents concerning the ship will be sent to NATO." Mr. Borysov stressed that interest among foreign customers towards Ukrainian ships had recently increased, pointing to a recent tender victory for military ship supplies to the Bangladeshi navy. (Eastern Economist)

### Saskatchewan business comes to Ukraine

KYIV - Firms from the Canadian province of Saskatchewan have concluded three commercial agreements with Ukrainian companies, Foreign Affairs Ministry officials announced on February 12. In a \$4 million (Canadian) deal, Minds Eye Pictures and SCNi will assist in finding additional sources of financing for the Dovzhenko movie studio and will produce movies with the studio. A second agreement with Squire Productions will see joint production of two documentaries to be shot in Ukraine and Canada. Meanwhile, publishing company Cocoa Books signed an agreement with the Ukrainian children's publisher Veselka to publish several books in English and Ukrainian by 2000. (Eastern Economist)

### New fabrics company gets green light

KYIV - The State Anti-Monopoly Committee has sanctioned the creation of the joint venture Cheksil-Ariadna, whose founders are Cheksil, a Chernihiv-based textile company, and U.S.-based Unicom Up Chemical Corp. The new JV will be engaged in manufacturing finished wool and velour fabric, as well as fabric with elastic fiber. (Eastern Economist)

### Shipping company plans to expand the fleet

ODESA - The Ukrainian Danube shipping company plans to construct 10 ocean-going passenger ships and two riverboats in the next five years. The work is to be 80 percent financed by the European Bank for Reconstruction and Development or other foreign banks, with the rest coming from domestic sources. (Eastern Economist)

THE UKRAINIAN WEEKLY

Visit our archive on the Internet at: <http://www.ukrweekly.com/>

**House for sale in Kerhonkson, NY, Ulster County. Contemporary, on 6+ acres, 4 BR, 3 Bath, LR, DR, spacious kitchen, fireplace, 4 decks, basement and 2 car garage. Breathtaking view. 914-626-2850 or 973-247-0093**

**WEST ARKA**  
2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts  
Ukrainian Handicrafts  
Art, Ceramics, Jewellery  
Books, Newspapers  
Cassettes, CDs, Videos  
Embroidery Supplies  
Packages and Services to Ukraine

**A. CHORNY**

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

**YEVSHAN**

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog  
**1-800-265-9858**

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED  
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960  
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC  
CANADA - H9W 5T8

**\*HUCULKA\***  
2860 Buhre Ave., Suite 2-R  
Bronx, NY 10461  
DISTRIBUTION of EMBROIDERED BLOUSES  
\*RED ROSES\* for ADULTS and CHILDREN  
Tel.: (718) 931-1579

**UKRAINE-PAC**  
(973) 831-1499  
PACKAGE and FOOD Parcel Service  
**ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA  
LVIIVSKA and CHERNIIVTSI OBLAST**

RAHWAY Travel Steven MUSEY  
Rahway, NJ Mtville, NJ  
732 381-8800 609 825-7665  
AUTHORIZED AGENTS

BR.	NAME OF INSURED	CERT. #
7	Mlynek, Richard	A197821
7	Thur, A	A063276
8	Fryz, M	D186408
8	Szkafarowsky, S	D186407
10	Jaruczyk, A	J094440
10	Karpunin, Z	D145812
10	Yuchimiuk, P	D152502
10	Yuchimiuk, J	D186409
13	Kufel, Taras Alexander	A202738
15	Boyko, Andrew	J099437
15	Boyko, Alexander	J099436
15	Deychakiwsky, Jesse	J100556
15	Deychakiwsky, Hanna	J100555
15	Dmitrenko, Oleksiy	J102624
15	Dmitrenko, Tetiana	A197169
15	Loun, Roman	A200933
15	Loun, Danilla	A200932
15	Lukowsky, Ann	D191212
15	Lukowsky, W	A168762
15	Lukowsky, K	A171796
15	Schroeder, Colleen	J102191
15	Taran, H	A179801
15	Weaver, Jr, V	A180638
16	Ramos, Eric	A198710
16	Shuter, Oleksa	A197742
16	Shuter, Oleksandra	A197743
16	Shuter, Mariya	A197741
16	Zholoban, Oksana	D195168
16	Zholoban, Oksana	A195128
22	Chiolek, L	D169384
27	Prychodko, K	A155880
32	Sapiha, S	D161649
39	Dienhart, MD	A192938
39	Perun, Myron	A197744
39	Zaborskiy, Daniel	J202291
42	Dobroskok, P	D187268
42	Harlak, R	D170879
42	Johnson, M	J092449
42	Laszyn, Katarzyna	A197410
42	Laszyn, Stefan	A197411
42	Patti, Christian	J201598
45	Kleban, P	A165340
47	Chmielnicki, Steven	A202389
47	Chmielnicki, Sonya	A202390
47	Mucha, E	D164373
47	Mucha, B	D164374
47	Pompetti-Szul, Irene C.	A202383
47	Szul, Xenia M	A202391
47	Szul, Jr, Andrij	A202392
47	Yurechko, L	D165681
48	Lightcap, A	J094605
49	Monic, A	J091882
49	Monic, Andrew	J099113
49	Monic, A	J096382
53	Grey, M	D179120
53	Sywyj, G	D179119
55	Kotula, A	A176392
56	Witkoski, Christina	J099577
57	Buranicz, J	D188218
57	Kosciolok, L	D188217
59	Pelensky, R	D191742
59	Pelensky, A	D191741
59	Pelensky, Andrea	A191628
59	Pelensky, Roman	A191629
62	Bojanowski, K	D187905
62	Bojanowski, C	D187379
62	Bojanowski, M	D186278
63	Crawford, Michael	A202384
63	Crawford, Jennifer	A202387
63	Crisman, Tawnya	J101416
63	Ferulo, M	A076059
63	Gamble, Paige	J202091
63	Gamble, Deva	J202090
63	Gamble, Zane	J202092
63	Gamble, Leona	A202262
63	Gamble, Lori Ann	A202319
63	Gamble, Scott	A202099
63	Keys, Damien	J103410
63	Klugh, Jerry	A202388
63	Smith, Lacey	J202113
63	Smith, Zachary	J202142
70	Kowal, M	J097215
70	Rooth, J	J097950
70	Rooth, J	J097949
70	Rooth, Stephen	J099546
70	Rooth, J	D186535
70	Rooth, M	D174210
70	Rooth, Mary	A191784
70	Rooth, M	A177777
70	Samulka, M	D188696
70	Samulka, J	D188695
70	Samulka, M	A188269
76	Burkovskiy, Yelena	A199151
76	Burkovskiy, Igor	A191152
76	Collins, D	D160605
76	Klapischak, Oksana	A201035
76	Pytel, Mykhailo	A199366
76	Trushaev, Edward	A197978
76	Vassioua, Marian	A198976
76	Woronowycz, Roman	A198040
82	Michailuk, Gregory	A202847
82	Michailuk, Martha	A202853
83	Bryant, A	J095629
83	Choma, Marko	J102956
83	Choma, Andrew	J102955
83	Choma, Yuri	J102957
83	Finley, John	J102359
83	Grons, N	J094651
83	Grons, J	A994650
83	Kowal, Michael	D196463
83	Luzacki, F	D131078
83	Sabo, Luba	A202385
83	Sabo, Stefan	A202386
83	Zhmeniak, Veronika	A200919
86	Czorny, L	J081645
86	Prystash, Iryna	A197979
88	Mytrofaniuk, A	D183315
88	Mytrofaniuk, N	D183314
88	Wolansky, O	J095355
94	Kalba, O	D170554
94	Kalba, I	D182578
94	Kolodchin, Roman	A198740
94	Malkowych, G	D164024
94	Mazurkewycz, D	J097526
94	Sudomir, Pamela	D191233
102	Semerak, J	D162799
114	Karmazyn, Roksolana	D197254
114	Roman, M	D170220
116	Babik, Orest	A200423
120	Ayers, Karen	J099419
120	Fogg, Jr, Richard	A201132
120	Ostoffie, Dennis	A201136
120	Vidovich, Kenneth	A201380
125	Brej, Roman	D193263
125	Brej, Roman	A193177
125	Dick, Richard	D193993
125	Dick, Richard	A193916
125	Kemp, Jennifer	A198299
125	Kemp, Michele	A198300

*In accordance with the By-Laws of the Ukrainian National Association, Inc. We publishing a list of members whose policies were suspended in 1998 due to nonpayment of premiums. These members should immediately contact their branch secretary or the UNA Home Office to reinstate their policies and membership privileges.*

125	Mychalcuk, G	D190434
125	Mychalchuk, G	A190938
125	Ogle, T	D181374
125	Ogle, A	D168691
125	Ogle, Theodore	A196690
125	Ogle, Anne	A196689
125	Paschen, Barbara Ruth	A202759
127	Gorganiuk, Jr, S	D176379
130	Dougherty, C	J092474
130	Holuka, G	D173947
131	Mynio, John	A196366
143	Mandziuk, A	D181091
146	Palywoda, B	D172456
153	Pidperychora, E	D161653
155	De Satnyk, Jr, J	J094247
155	Melnyk, O	A187237
155	Mokar, R	A150938
155	Mokar, R	A178713
161	Andrus, N	J091661
161	Diakiwsky, Nicholas	A195946
161	Monzi, Jr, Robert	A197612
162	Bodnar, D	D187274
162	Buta, Bradley	J201702
162	Wasylkiw, Krystyna	J201701
163	Hydutsky, D	D173430
163	Jackiw, J	D181093
163	Kolodij, M	A179957
163	Lychak, Igor	A198068
164	Bower, Richard	A195350
164	Fought, N	A185389
164	Kalanick, C	D185260
164	Kotenko, S	D156849
164	Kynik, Frank	A193705
164	Mackes, David	D195778
164	Mackes, Stephanie	D195779
164	Mackes, Stephanie	A195752
164	Mackes, David	A195751
164	Yankowsky, M	D178206
170	Dydyk, M	D135286
170	Dydyk, L	D187279
171	Czopyk, R	D181629
171	Czopyk, R	A184336
171	Kraft, Theodore	D190662
171	Morsfield, Jr, Richard	J099053
171	Semenova, Jackline	A194930
172	Chubach, Svetlana	A200922
173	Collins, J	J095334
173	Knehetsky, I	D174320
174	Fedorowych, Bohdan	D196932
174	Paluch, D	D149483
174	Zarewych, Zenon	A201142
174	Zarewych, Daniel	A201143
175	Zakala, Marina	A192364
176	Worobel, J	A180790
178	Mihal, A	J098090
178	Soucy, S	J097398
180	Dalton, L	D155807
180	Dalton, L	A155731
180	Royce, K	D184234
180	Spurrier, D	D163224
180	Spurrier, D	D155696
180	Torrence, H	D149619
180	Torrence, S	D162939
184	Kulynych, Natalia	A197869
204	Dombrowsky, Wolodymyr	A199550
204	Dombrowsky, Swiatoslaw	A199549
206	Burak, Bruce	A193604
206	Burak, Douglas	A193605
206	Burak, Lance	A193606
206	Hlahola, Mikhailo	A197685
206	Mencerini, Jennifer	A197924
206	Mencerini, Jason	A197923
209	Celecki, Jr, J	D177043
209	Higgins, M	J093909
209	Maslak, H	D163502
209	Maslak, G	D147772
209	Maslak, A	D157291
216	Dunlap, K	J098583
216	Dunlap, G	D186441
216	Dunlap, Donna	A198958
216	Dunlap, G	A183743
216	Dunlap, Glenn	A198973
216	Homa, S	A178443
216	Homa, A	A178444
216	Horbachevsky, O	J095907
216	King, Anna	A197432
216	Turcotte, J	A084665
217	Hirnay, Jr, Joseph	A198309
220	Jakymiw, A	D176615
220	Jasinsky, A	J096195
220	Simbrowsky, M	J092979
221	Chomiak, P	A186698
221	Sotolongo, A	D160950
221	Williams, L	D161503
221	Williams, B	D161502
221	Zawalniak, M	D174568
226	Hordiiv, Oles	A201629
226	Shkapich, D	A174120
230	Karpyk, Jenkins, J	D173436
230	Noek, D	J098533
230	Orlosky, M	J092594
230	Thompson, K	D141722
230	Yarosh, J	J092593
231	Bakalenko, Lybov	A201940
231	Bakalenko, Vasiliy	A196698
231	Bakalenko, Tatiana	A196697
231	Boates, Ricky	A202134
231	Ehling, Amy	D197896
231	Ehling, Amy	A197870
231	Palaiia, Debra	D197954
231	Palaiia, Debra	A197927
231	Palaiia, Frank	A197928
234	Budnyk, C	D185488
234	Budnyk, R	D169855
234	Rybak, X	J096058
234	Rybak, N	D188457
234	Rybak, N	A185234
235	Markovitch MD, Robert	A195274
238	David, M	D130439
239	Rudakewych, I	J097645
240	Basladynsky, W	D159346
240	Bilokonsky, g	D177631
240	Ilczyzyn, L	D163123
245	Myronenko, L	D160179
247	Chomyk, G	D149180
253	Pylypetz, Peter	A199150
257	Steffen, R	D133095
257	Umland, O	A180659
261	Gulda, Jr, H	A177241
261	Kapij, L	J096697
261	Kobasa, Alexis	J102166
261	Kobasa, Y	J097050
261	Kobasa, Z	J097049
261	Kobasa, Mathew	J100493
261	Kobasa, Michael	J102167
261	Kupczyn, Julie	J099406
261	Kupczyn, Christine	J100200
261	Kupczyn, A	A189740
261	Kupczyn, D	A189176
261	Lockman, J	J093862
261	Morris, M	J094124
261	Morris, D	J093972
261	Szybiak, C	J094663
264	Hutch, G	J031431
264	Karabinos, J	A067603
264	Sally, J	J091784
264	Sydir, Jr, J	J033665
269	Dzus, Maria	D192990
269	Habura, Elizabeth	D194796
269	Habura, Pawel	A198823
269	Habura, Elizabeth	A194770
269	Jablonskyj, Alexandra	A197479
269	Lypka, O	D183862
269	Reszitynyk, Orest	D184378
271	Egan Jr, Paul	A199156
271	Egan Jr, Paul	A198062
271	Grenfield, Ashley	J201660
271	Matkosky, Scott	J102259
271	Pace, B	D188179
282	Karpinich, T	J092682
282	Modresky, M	D175218
285	Avefisyun, Elina	A201820
285	Melikzade, Mariya	A201795
285	Palermo, Mary	A196338
287	Jasinski, Bogdan	A192113
287	Sheaff, M	D174323
287	Siatkowski, Adrian	J103318
287	Turetsky, M	A181159
291	Lotut, Julia	A202733
292	Belanger, Steven	J101342
292	Howland, R	J095206
292	Klepaczuk, D	D187059
292	Klepaczuk, D	A187025
292	Kudryk, B	A114124
292	Petrovich, T	J095031
292	Polansky, M	J097408
292	Robarge, G	J095963
292	Schwartz, Michael	J100395
292	Schwartz, Emily	J100394
292	Wichar, Joeli	D192318
292	Wichar, Michael	D192319
292	Wichar, Joeli	A192289
292	Wichar, Michael	A192290
293	Iwanicki, J	J098206
293	Cominsky, D	J095563
305	Lupcho, Jr, J	J092440
305	Whitfield, Robert	A200722
316	Babak, Andrey	A197115
320	Hryn, John	A198736
320	Hryn, David	A198735
320	Hryn, Mary	A198743
320	Malko, J	D141765
321	Dosen, Teresa	A192667
321	Yavorsky, Goldyc, J	A119289
322	Wiwchar, Rev. Michael	A195440
325	Rohback, A	A189817
325	Stasiuk, W	A171970
325	Tkachuk, J	A183506
333	Bobersky, Alicia	A194368
340	Orichowski, O	A182526
340	Zyska, Pablo	A194863
341	Furgal, B	A181590
341	Hrynewich, O	D132173
341	Jaciw, C	D186291
341	Martino, D	D186338
341	Zahaluk, D	D186342
341	Zeleney, Adriana	J095437
341	Zeleney, Andrew	J095438
345	Karkoc, Stepan	J099258
348	Kalka, M	A062492
348	Varsho, J	D168539
349	Krysa, A	J092627
353	Dowbachuk, D	J093390
353	Dowbachuk, J	D191716
358	Kap, Alexander	J098706
358	Makaryk, A	D152310
358	Murka, Yelena	J201478
360	Dushenko, M	D147434
360	Loza, B	D168800
360	Loza, R	D156083
360	Prawak, Adriana	A191897
360	Wojchak, A	D187298
36		

# Whippany parish is raising funds to match gift of anonymous donor

WHIPPANY, N.J. – St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church of Whippany, N.J., is currently conducting a special fund-raising campaign with the goal of raising \$50,000 by April 11.

The reason: an anonymous donor has pledged to match all donations – up to the amount of \$50,000 – made to the Morris County parish's building fund by that date.

The parish currently holds a mortgage for \$100,000 on land it purchased on Ridgedale Avenue (close to its intersection with Route 10) in nearby Cedar Knolls. The 19 acres of land were purchased on December 29, 1998, to serve as the site of a church and cultural center that will be built to accommodate the area's growing Ukrainian community.

A special building committee composed of 12 parishioners, working under the leadership of the Rev. Uryi Markewych, pastor, was established

nearly a year ago. Committee members have been meeting regularly to determine parish and community needs, and to prepare a plan for the entire building project.

St. John's Ukrainian Catholic Parish was founded in 1921. The church is presently located at the intersection of Route 10 (eastbound) and South Jefferson Road.

Also located on the church property is a rectory/pastor's residence and a parish hall that is now used for activities of the Plast and SUM youth organizations, folk dance classes directed by Roma Pryma Bohachevsky, women's exercise classes, and various local events.

For information, or to make a donation, write to: St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, 7 South Jefferson Road, Whippany, NJ 07981. For any further information call the Rev. Markewych at (973) 887-3616.

# UFU announces scholarships

MUNICH – The German state scholarship fund Hanns Seidel Stiftung will provide several full scholarships for Ukrainian doctoral candidates at the Ukrainian Free University (UFU) here. The scholarships will run for two years for each student beginning on April 1.

On January 26, the president of the university, Prof. Dr. Leonid Rudnytzky, and the dean of the faculty of law and socio-economic sciences, Prof. Dr. Alexander Zyznewski, came to an agreement with Mr. Niedermaier, head of the scholarship fund, to provide

financial support for top Ukrainian students. They will work on projects with German doctoral candidates from the University of Munich. The UFU has established ties with several German universities.

The German Bavarian government has been very supportive of the UFU. Secretary of Education and Research Dr. Hans Zehetmaier, has stated that the Ukrainian Free University is highly regarded and very important to Ukrainians and those interested in Ukraine.



## Terra Abstract, Inc.

...abstracting the world for you

Suite 410, The Pavilion, Jenkintown, PA 19046  
Tel.: 1-215-572-7750 Fax: 1-215-572-0539

Consider us for all of your title needs in Pennsylvania, whether you are:

- ~ Purchasing residential or commercial real estate
- ~ Refinancing an existing mortgage

Owned and operated by attorneys

*Говоримо по українськи*

Please contact Olena W. Stercho at (215) 572-7750

# ROCHESTER UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

### YOUR BEST PLACE TO SAVE AND BORROW

- HIGH INTEREST RATES
- SHARE DRAFT/CHECKING
- LOANS/MORTGAGES
- VISA CREDIT/CHECK CARDS



824 RIDGE ROAD EAST • ROCHESTER NY 14621

Tel: (716) 544-9518 • Fax: (716) 338-2980

[www.rufcu.org](http://www.rufcu.org)

## WE GUARANTEE FASTEST DELIVERY AND ABSOLUTELY BEST SERVICE

We Deliver to Ukraine, Belarus, Moldova, Baltic States, Russia, Uzbekistan, Kazakhstan, Kirgizstan, etc.

# GREAT DISCOUNTS!!!

### DOLLARS

Personal Delivery  
Regular Service -  
3 to 23 days  
Express service -  
1 - 2 days

## 20% OFF

Safe, confidential  
service



MICT MEEST

817 Pennsylvania Ave.,  
Lindbergh, MD 21116

Tel.: (908) 925-5525

Toll Free: 1-800-288-9949

## 1-800-361-7345

### PARCELS TO UKRAINE 69¢/lb.

75¢/lb with our LPS boxes

Containers leave weekly  
Fastest and most reliable  
delivery GUARANTEED!

We pick up parcels from your home!  
Order UPS labels by phone:  
1-800-288-9949



### FOOD PARCELS

Choose from  
fabulous variety  
of high quality food  
and food products  
in our catalog!

Personal delivery from 1 to 4 weeks

## LOWEST PRICES! ABSOLUTELY BEST AND FASTEST SERVICE ONLY AT MEEST!

TO SERVE OUR CLIENTS BETTER WE UTILIZE OVER 250 AGENTS IN NORTH AMERICA!

For more information or to locate the agent servicing your area phone toll-free: 1-800-361-7345

# SELF RELIANCE NEW YORK

A full service financial institution  
for Ukrainian Americans!



No time to come in?

Visit our website at

[www.selfreliance.org](http://www.selfreliance.org)

or e-mail us at

[SRNYFCU@aol.com](mailto:SRNYFCU@aol.com)

for information needed!



## SELF RELIANCE (NY) FEDERAL CREDIT UNION

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003-8392  
Tel: 212-473-7310 Fax: 212-473-3254

Branch office: 23 Main Street Ketchikan, NY 12446  
Tel: 914-625-2936 Fax: 914-625-5636

Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

## Malanka weekend in Florida marks dancers' 50th anniversary

MIAMI – It was indeed a magical weekend as the Ukrainian Dancers of Miami sponsored a 50th anniversary malanka bash. Hosted on January 15-17 at the Sheraton in Fort Lauderdale, the event was a spectacular three days!

On Friday, the dancers hosted an intimate cocktail reception at which guests met and greeted friends old and new from Tampa to Toronto. The evening was highlighted by the arrival of Canadians Ron Cahute and Burya, who almost didn't make it out of the rough Canadian winter. They were more than pleased to be greeted by the balmy breezes of southern Florida.

Saturday night was the night to celebrate, and everyone hit the dance floor once Burya began its first set. The floor was filled for every song as the incredibly talented and energetic band played such favorites as "Ride, Kozak, Ride" and the rousing "Home Brew/Orange Blossom Special."

A special treat for local singers Trio Maksymowich was the chance to sing an American favorite, "Boogie Woogie Bugle Boy" with their favorite Ukrainian band.

Naturally, the Ukrainian Dancers of Miami were coaxed into dancing the Hopak at the event, followed by a rousing 20-minute "kolomyika" which brought forth other fellow "tantsursty." The crowd couldn't get enough, and nobody wanted the evening to end, so the party moved to

the suite of Donna and Richard Waskiewicz, where dancers, band and guests enjoyed themselves for hours afterward.

On Sunday morning divine liturgy was celebrated by the Rev. Ivan M. Freishyn-Chirovsky of the Dormition (Assumption) Ukrainian Catholic Parish in Miami. Afterwards there was a grand champagne brunch, and the delightfully entertaining children's show "Barabolya." The children attending danced for almost every song as they sang along, and even the most reserved adults were caught up in the fun.

The Ukrainian Dancers of Miami and their 50th anniversary committee thanked all who attended, and everyone who helped to make their malanka a reality. Special thanks were extended to Mr. Cahute, Jerry Hryhorskyy, David and Michael Monis – the great men of Burya – for the best party southern Florida has ever seen.

Folks from the northern U.S. and Canada often think that there aren't many Ukrainians this a south. Many travelers will now return to their much colder towns with the news that, not only are there proud Ukrainians alive and well in southern Florida, but they are worth visiting. Plans are already in the works for Malanka 2000. Anyone interested in the weekend bash in sunny Miami/Fort Lauderdale, may call (954) 434-4635 or visit the website at: <http://www.UkrainianDancersMiami.org>.



COIO3:BKA • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Fourchorns Road Ketchikan, New York 12446  
914-625-5641 FAX: 914-625-4636

Attention fathers and children

### CELEBRATE MOTHER'S DAY at SOYUZIVKA

TREAT YOUR MOTHER TO A RELAXING WEEKEND

Friday, May 7th to Sunday, May 9th

Room rates: \$120 – standard; \$140 – deluxe; \$160 – Jacuzzi suite  
Room rates include a 2 night stay, breakfast for 2 days, taxes & gratuities.

A cocktail party is planned for Saturday evening, followed by a full dinner with your choice \*\* of salmon or prime rib. Dinner will be followed by a dance.

(chicken fingers and fries for children to age 6)  
(\*reservation accepted only until May 4)

The cost of cocktail hour, dinner and dance is \$30 per adult;  
cocktails and dinner only is \$25 per adult;  
(children to age 6, free; age 7-15 at 50% discount; age 16-20, adult rate less \$5)  
dance only \$10 at the door at 10 p.m.

#### TAKE ADVANTAGE OF OUR OFFER FOR A NICE RELAXING WEEKEND.

Play tennis, volleyball, go hiking to the waterfalls/cliffs;  
visit area wineries or Minnewaska State Park.  
Visit local antique shops or boutiques in Woodstock/New Paltz.  
We can provide you with suggestions, directions etc.

Gentlemen or children: would you like flowers or champagne for your mother?  
We can arrange it!

Lunches will be available Saturday and Sunday at an additional cost.  
We must know by May 4th if you require a baby-sitter. The cost is \$7 per hour.  
Babysitting service provided by local junior and senior high school girls,  
who have been screened by Soyuzivka staff.



The members of the Burya band: Ron Cahute, Jerry Hryhorskyy, and David and Michael Monis.

Invitation to

## A Reunion – Yevshan Ensemble

in Memory of Oksana Ferenc-Makarenko and Dr. Romana Lashewycz Rubych



Who could forget the phenomenal days of our youth with the Yevshan choir under the direction of Boris Sadowsky, the talents of pianist Valerij Bilynskyj, the orchestra of Michael Koziupa, the dancing group under the direction of the Strockyj brothers, and the bandura playing and dancing of M. Komichak, which combined added unknown dimensions to the performances of the Ensemble.

Wouldn't it be marvelous to get together on the 25th year anniversary of the Ensemble? To remember the wonderful days of joy and fame – If so then lets get together with our families during the weekend of June 18-20, 1999, at SOYUZIVKA.

We might sing the Divine Liturgy and do a small concert.

For information call Boris Sadowsky at 216-741-8078

For room reservations call Soyuzivka 914-626-5641 ext. 141

There will be many surprises.

# Detroit area's...

(Continued from page 11)

Innocent Lotocky, Dr. Bohdan Vitvitsky, Dr. Leonid Rudnytsky, Bishop Lubomyr Husar, and the Very Rev. Patrick Paschak.

At the benefit banquet in 1987 a special honor was bestowed upon Peter Stasiw for 26 years of loyal service at Immaculate Conception High School, as both a teacher and the principal. Mr. Stasiw received the Papal Medal of Honor (Pro Ecclesia et Pontifice), the highest recognition the pope can bestow upon a layman.

In August of 1987 the tradition of holding the Annual Sunflower Festival was established. This three-day event featuring Ukrainian cuisine, exhibits, dancing and other merriment is sponsored jointly by the parishes of Immaculate Conception and St. Josaphat, and held on the St. Josaphat Church grounds in Warren during the first weekend in August every year.

### A school in crisis

The Immaculate Conception schools have experienced a great fluctuation in enrollment. At one time the enrollment of the high school was over 235 students. Today it is merely 79. This decline is due mainly to the natural changes in population experienced by most schools. Today the grade school is undergoing a resurgence in enrollment, and it is hoped this rebirth will transfer to the high school. A new generation of Ukrainian Americans has begun attending the schools, and there has also been an influx of recent Ukrainian immigrants.

However, the low enrollment coupled with the rising costs of constant building repairs has put a great financial strain on the schools. Immaculate Conception Grade School and High School truly need help if they are to continue to thrive in the next millennium.

The schools desperately need an athletic center. At present the school building does



Immaculate Conception Ukrainian Catholic School pupils in front of their school building.

not contain a regulation gym, but simply a large room that serves as an auditorium for school assemblies, a cafeteria for lunch, and a room for team practices. All basketball and volleyball games must be played in Hamtramck, over 20 minutes away from the school, and even further for most families. Instead of playing at their home school, children must be bussed or driven to games by their parents. Athletes feel like thankless heroes, often frustrated by a lack of attendance at games due to the long commute. Without an athletic center, the entire athletic program at Immaculate Conception will be in jeopardy.

### Preserving this Ukrainian treasure

Today, supporters are striving to not only

keep these Ukrainian schools alive, but to improve them. During this 40th anniversary year of ICHS, a fund-raising drive to rebuild and improve the schools has been initiated. A monumental project is under way to build a new athletic center and a world-class Ukrainian museum, and to renovate the school property.

In past decades this school has preserved the Ukrainian culture not only in Detroit, but for the worldwide Ukrainian community as graduates of Immaculate Conception have gone out into the world as Ukrainian ambassadors, nurtured with Catholic values and Ukrainian traditions, and enriched with the wonderful spirit of this school. Thus, the schools are now turning to Ukrainians around the globe

for financial support. As the Immaculate Conception schools enter the new millennium, they are looking back at the achievements of the last century – and looking forward to even greater accomplishments in the future.

\*\*\*

For more information about the school, or to make a donation to the Immaculate Conception Cultural, Athletic, Rebuilding and Educational Fund (I CARE), please write to: Immaculate Conception Schools, I CARE Fund, Att: Marta Korol-Skalchuk, 29500 Westbrook, Warren, MI 48092; call the Immaculate Conception High School Office at (810) 574-0510; or e-mail Ms. Korol-Skalchuk, ICGSCHOOL@aol.com.

Call **UKRAINE**

**39¢** PER MINUTE

**24 Hours a Day, 7 Days a Week**  
**NO Switching of Service**  
**NO Monthly Fees**  
**NO Pre-Paid**  
**It's Simple!**

For information Call 1-800-266-4006  
 Looking For Distributors

**COIO3:BKA • SOYUZIVKA**  
 Ukrainian National Association Estate  
 Foxchmont Road Katonah, New York 12446  
 914-626-6541 FAX 914-626-4638

**COME WORK WITH US**  
**SOYUZIVKA AWAITS !!**  
**WE ARE NOW ACCEPTING EMPLOYMENT APPLICATIONS**  
**FOR THE 1999 SUMMER SEASON**  
 Positions available based upon qualifications:

- Camp Counselors
- Activities Personnel - Children & Adults
- Entertainer / Master or Mistress of Ceremonies
- Food Service Personnel
- Dining Room / Q- Cafe Personnel
- Housekeeping Personnel
- General Worker (Grounds maintenance, setups etc.)

We are looking for young hardworking students to become part of a unique team, and to experience the wonderful atmosphere that SOYUZIVKA has to offer, while also enjoying a fun-filled summer.  
UNA membership is required. Preference will be given to those who are able to come early in June and stay through Labor Day.

Please submit your application by May 1st 1999  
 For applications - please call or fax Soyuzivka at the numbers listed above.

**PACKAGES TO UKRAINE**  
**as low as \$ .65 per Lb**  
**DNIPRO CO**  
**NEWARK, NJ | PHILADELPHIA | CLIFTON, NJ**  
 698 Sanford Ave | 1801 Cottman Ave | 565 Clifton Ave  
 Tel. 973-373-8783 | Tel. 215-728-6040 | Tel. 973-916-1543  
*\*Pick up service available*

North America's Ukrainian TV

Modern Technology Linking Our Communities Together!

# KONTAKT

Philadelphia WYBE Ch.35 Sun. 2:00 PM

New York Back soon

New Jersey

Ottawa CFMT Sat. 1:00 PM

Toronto

Thunder Bay CHFD Sun. 12:00 PM

Chicago WFBT Sat. 4:00 PM

Sacramento RCC Ch 20 Mon. 7:30 PM

Manitoba CKY Sat. 11:00 AM

Alberta Access TV Sat. 2:00 PM

Vancouver RCC Ch 4 Tues. 8:00 PM

Val d'Or Quebec TVC-9 Sun. 8:00 AM

Coming Soon...

Montreal Washington - Florida Pittsburgh - Detroit

◆ News from Ukraine  
◆ Youth Segment  
◆ Community News  
◆ Arts  
◆ Travel  
◆ Entertainment  
◆ Business  
◆ Sports  
◆ Kid's Corner

Connect your community to the Network!  
CALL Jurij Klufas at: 1-(416) 410-1155  
Fax your community announcements to Kontakt (416) 762-4880

#### TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 63

As of April 1, 1999, the secretary's duties of Branch 63 will be assumed by Mr. Michael S. Turko, son of Michael Turko.

We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address listed below:

Mr. Michael S. Turko  
1332 6th Ave.  
Ford City, PA 16226  
(724) 763-8242

#### TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 121

As of April 1, 1999, the secretary's duties of Branch 121

will be assumed by Mrs. Helen Heim. We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address listed below:

Mrs. Helen Heim  
7328 Coleman Mills Rd.  
Rome, NY 13440  
(315) 339-2823

## Newsbriefs

(Continued from page 2)

"Fortunately, our nuclear energy sector is not fully computerized, and problems existing in the West are not relevant for us," Reuters quoted Mr. Parkhomenko as saying. Meanwhile, nuclear plant workers have escalated their protests over unpaid wages. Ukrainian law forbids them to strike, so they are spending most of their spare time in tent camps built around power plants. (RFE/RL Newsline)

#### Pustovoitenko initiates millennium plan

KYIV – Prime Minister Valerii Pustovoitenko issued orders March 2 for preparation of a set of measures to address the millennium bug problem. Development of the project will be assessed on a monthly basis during Cabinet meetings. State Information Agency Director General and Vice Minister of Information Oleksander Baranov said at a March 2 Cabinet meeting that "140 million hryv are needed to solve the millennium bug problem, and that would only cover the most important spheres." He added that "of 1,500 computer systems currently used by state management bodies, 400 will have serious problems." Mr. Baranov identified the most high-risk areas as finance, banking, communications and energy. He went on to complain, "in Ukraine they have not yet acknowledged the severity of the problem." (Eastern Economist)

#### Canada finances ecology works

KYIV – Canada will provide \$2.6 million (Canadian) for Ukraine's Environment Management Project, which will work on improving the ecological state of the Dnipro River basin and increasing the quality of drinking water. (Eastern Economist)

#### Prostitution ring exposed in Luhansk

LUHANSK – Forty-eight women who had been taken or enticed abroad and were forced to work in the sex industry were returned to Ukraine in 1998. They had been living in Turkey, Cyprus, Libya and a number of other countries. They owe their safe return to the work of a specially created department within the structure of the Luhansk Interior Ministry Criminal Investigation Department. Two women,

both Greeks, were deported to Greece after their role in the scheme to take Ukrainian women abroad was uncovered. The women had headed the Neon-Pontos firm in Luhansk, which specialized in recruiting Ukrainian women for posts abroad where they were then pressed into the sex trade. (Eastern Economist)

#### Petliura-Pilsudski relations recalled

KYIV – One of the first events at the new Polish Institute in Kyiv, founded in February, was a March 4 historical exhibition and presentation of a documentary titled "Difficult Brotherhood," dedicated to Polish-Ukrainian relations at the turn of the century, and the joint political and military actions of Symon Petliura and Jozef Pilsudski. The opening event was attended by Polish and Ukrainian diplomats. The institute plans to take the exhibition and film to be demonstrated in other cities across the country. (Eastern Economist)

#### Government raises electricity, gas rates

KYIV – The National Commission for Electricity Regulation on March 10 ordered that beginning on April 1 the prices of electricity and gas be increased by 20 percent and 25 percent, respectively. Meanwhile, the Ukrainian Trade Union Federation has said some 70 percent of the country's population will not be able to pay the new rates on a regular basis. Vice Minister of the Economy Viktor Kalnyk predicted on March 11 that tariffs for utility payments – including rent, heat and water supplies – will be increased by 25 to 30 percent. (RFE/RL Newsline)

#### Kyiv cuts off electricity to debtors

KYIV – The Ukrainian government has cut off electricity supplies to 60 large enterprises that have not paid their debts for earlier deliveries, Eastern Economist Daily reported on March 16. Energy Minister Ivan Plachkov told the Cabinet of Ministers the previous day that those enterprises include several steel plants. Electricity supplies may be resumed only after the head of the newly created commission on monitoring electricity bill payments issues a written agreement to restart deliveries. (RFE/RL Newsline)

#### A 'breakthrough' in fighting crime?

KYIV – National Bureau of Investigations Chairman Vasyl Durdynets has promised President Leonid Kuchma that 1999 will be a "breakthrough year" in fighting organized crime in Ukraine, Ukrainian Television reported on March 11. According to Mr. Durdynets, some 200 criminal groups are currently active in Ukraine, controlling nearly 12,000 firms. He said that more than 2.5 million crimes have been registered in the country since 1995, but that the crime rate decreased by 10 percent last year. President Kuchma said that, while law enforcement bodies have managed to "stabilize" the crime situation, the number of economic crimes in Ukraine is increasing. He pledged to fight crime and corruption without making exceptions for "untouchables." Some commentators suggest that Mr. Kuchma's current anti-corruption drive is primarily motivated by his bid for re-election in the October 31 elections. (RFE/RL Newsline)

#### Chornobyl to close only with Western aid

KYIV – Presidential spokesman Oleksander Martynenko said on March 10 that Ukraine will keep its promise to close the Chornobyl nuclear power plant by 2000 "on condition that there is enough financial assistance," Reuters reported. Ukraine promised the G-7 it will shut down Chornobyl in exchange for financial aid to finish building two replacement reactors. According to expert estimates, completing the reactors may cost \$1.2 billion. (RFE/RL Newsline)

## We are experienced with Adoptions in Ukraine

Once again possible. Ukraine especially welcomes parents of Ukrainian descent to adopt from the Central Adoption Registry in Kyiv.

Call for more information.

Adoption Consultants International  
4845 Crescent Street  
Bethesda, MD 20816  
Phone: 301-229-8849  
Fax: 301-229-8864  
Email: acmurphy@gateway.net



Linking Two Worlds





COMING UP ON UBN:

---

## UKRAINIAN SOCCER

---

Ukraine vs. Iceland March  
31, 1999

---

Ukraine vs. Andorra  
June 6, 1999

---

# ubn

UKRAINIAN BROADCASTING NETWORK®

## Special Offer

If you were hesitating to buy the DIRECTV PLUS™ system to enjoy UBN Television and Radio—here's a limited time opportunity to do so NOW!

Right NOW you can get:

**BASIC DIRECTV PLUS ANTENNA SYSTEM FOR ONLY \$149**

**SHIPPING AND HANDLING \$25**

**BASIC INSTALLATION FOR ONE TV—FREE!**

And when you subscribe to UBN for one year—you get the first 3 months of DIRECTV's Total Choice for free.

So all you pay is \$174 for the basic system, and \$19 a month for UBN. Subscription to DIRECTV Total Choice is required.

Existing DIRECTV® customers. If you already own a DSS-1 system, we have good news for you. You could be eligible for a free basic equipment upgrade to DIRECTV Plus, free shipping and handling, and free installation, if you subscribe to UBN. So if you already have DIRECTV at home, you can have UBN too, at no charge for the DIRECTV Plus equipment and basic installation upgrade. Call 1-800-758-5724 or 1-877-330-4388 today for details.

Call now:

---

**ubn** 1-877-330-4388

---

Visit our web site: [www.brama.com/ubn](http://www.brama.com/ubn)

# Selfreliance UA Самопоміч УА

Федеративний  
Кредитний  
Союз



## ANNUAL MEETING

The 40th Annual Meeting of the Membership of  
Selfreliance UA Federal Credit Union

will take place on  
**Saturday, March 27, 1999**  
at 6:00 P.M. at the

**Ramada Inn**  
130 Route 10 West  
East Hanover, NJ

Registration begins at 5:30 P.M.

Вітання з нагоди 40-ї річниці створення

ОФІС (Головний): Тел: 973-373-7103 • Факс: 973-373-7103 • Веб-сайт: www.selfreliance.org • Ел. пошта: selfreliance@selfreliance.org

Main Office: Tel (973) 373-7103 • Branch Office: Tel (973) 451-0200 • Virtual Office: selfreliance.org

## The Ukrainian Quarterly

A JOURNAL OF UKRAINIAN AND INTERNATIONAL AFFAIRS

Since 1944

In the new special double issue:

### THE PERIOD OF THE UKRAINIAN CENTRAL RADA

Between Autonomy and Independence: Ukrainian Political Thought Prior to 1917  
*Yaroslav Hrytsak*

The Ukrainian Central Rada and Its Third and Fourth Universals  
*Vladyslav Verstyuk*

The Russian Imperial Army and the Ukrainian National Movement in 1917  
*Mark von Hagen*

The Russian Provisional Government and Ukraine  
*Anna Procyk*

The Ukrainian Central Rada and the Bolsheviks  
*Wolodymyr Stojko*

Is There a Corpus Thematics on the Ukrainian Revolution of 1917-1920 in Ukrainian Drama?  
*Larissa M.L.Z. Onyshkevych*

The Ukrainian Revolution in the Works of Writers-Participants  
*Assya Humesky*

The Ukrainian National Revolution as a Modern Cultural Phenomenon  
*Tamara Hundorova*

To order the newest special double issue of *The Ukrainian Quarterly* please send a check or money order in the amount of \$16 or \$30 for a yearly subscription to:

The Ukrainian Quarterly  
203 Second Avenue  
New York, NY 10003

### What? You don't have your own subscription?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: \_\_\_\_\_  
(please type or print)

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

PHONE (optional): \_\_\_\_\_

UNA member subscription price — \$40.00/yr.  Non-member subscription price — \$50.00/yr.

UNA Branch number \_\_\_\_\_

## PREVIEW OF EVENTS

Friday, March 26

**NEW YORK:** Adrian Bryttan will conduct the Riverside Orchestra in an evening of operatic arias, duets and orchestral interludes. The soloists will be Ukrainian soprano Lyuba Shchybchuk and baritone Elias Mokole in works by Puccini, Mozart, Gounod and Verdi. The concert will be at the Trinity School, 101 W. 91st St., at 8 p.m. Tickets: \$15 at the door; advance tickets, \$12. For more information, call (212) 663-8704.

Friday-Sunday, March 26-28

**CLEVELAND:** The Ukrainian Museum-Archives is holding its fifth annual Easter Bazaar. Pysanky and supplies, ceramics, jewelry, beadwork, posters, books and cards will be available for sale. Also featured: pysanka-writing demonstrations and video. The museum is located at 1202 Kenilworth Ave. Bazaar hours are: Friday, 7-9 p.m.; Saturday, 10 a.m.-4 p.m.; and Sunday, noon-3 p.m. For more information call (216) 781-4329.

Friday, March 26 - Friday, April 23

**CLARK, N.J.:** Artist Daria Naumko, formerly from Lviv, and sculptor and potter Ivan Bratko, formerly from Chervonohrad, are presenting a dual exhibition of their current works at Skulski Art Gallery, 177 Broadway. The opening reception is on Friday, March 26, at 8 p.m. For more details call the Skulski Art Gallery, (732) 382-7169.

Saturday, March 27

**NEW YORK:** The Plast sorority "Ti Shcho Hrebli Rvut" invites the public to its Easter Bazaar at 11 a.m.-3 p.m. at the Plast Domivka, 144 Second Ave. On sale: traditional Easter delicacies, which can be also ordered in advance by calling Motria, (917) 841-0962.

**WOONSOCKET, R.I.:** The Ladies Sodality of St. Michael's Ukrainian Catholic Church, 394 Blackstone St., will hold its Easter Bake and Food Sale, at 10 a.m.-3 p.m. Pysanky demonstration will be presented by Anna Ruzhycky at 11 a.m.-1 p.m. For more information call Theresa Dowhan, (401) 766-2667.

**SILVER SPRING, Md.:** Holy Trinity Particular Ukrainian Catholic Church will hold its Easter Bazaar at 10 a.m.-3 p.m. at 16631 New Hampshire Ave. For sale will be: pysanky, pysanky kits, varenyky, Easter babky, kovbasa, pastries, cards, embroidery, etc. To order food call (302) 439-7319 or 622-2338. The bazaar continues on Sundays, March 28 and April 4, at 1-3 p.m.

Sunday, March 28

**NEW YORK:** The Ukrainian Academy of Sciences in the U.S. is holding a lecture by Mykola Ryabchuk, managing editor of Krytyka, commentator for the Kyiv Ukrainian daily Den and United States Information Agency Regional Exchange Scholar at the Kennan Institute for

Advanced Russian Studies, Washington, on the topic "Language Politics in Ukraine: Between 'Rootedness' and 'Creolization'" (in Ukrainian). The lecture will be held at the academy, 206 W. 100th St., at 3 p.m.

Sunday, March 28

**Whippany, N.J.:** St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church is holding its annual Easter Bazaar at 11 a.m.-2 p.m. at the church hall, located at the intersection of Route 10 (eastbound) and Jefferson Road. Featured will be favorite Ukrainian Easter foods, pastries, pysanky and other gift items. A raffle of special pysanky will be conducted. For information call the parish, (973) 887-3616.

**LEHIGHTON, Pa.:** The Organization for the Rebirth of Ukraine will hold an Easter Bazaar at noon-4 p.m. at the Ukrainian Homestead, 1230 Beaver Run Drive, (610) 377-4621. Featured will be: pysanky, pasky, meats and delicacies. To place an advance order call (215) 235-3709 (evenings); deadline for advance orders is March 21.

Tuesday, March 30

**THOMASTON, Conn.:** Michael M. Moskaluk, founder and CEO of Ukrainian Heritage International, will present a two-part Lenten program in the Thomaston High School auditorium at 12:30-2:30 p.m. Mr. Moskaluk will speak about the introduction of Christianity in Ukraine, and the traditions and customs pertaining to the Lenten period and Easter. Pysanka artist Ms. "Addi" will demonstrate her expertise in creating traditional regional designs of Ukrainian Easter eggs. (Video cassettes of the presentation are available at minimal cost.) For further information call (860) 283-3030.

Friday, April 2

**LIVONIA, Mich.:** The Livonia Symphony Orchestra presents "A Good Friday Concert" with guest performers Anna Sorokhetei, piano; soloists Lynda Weston, soprano, and Lance Ashmore, baritone; and the St. Genevieve Interdenominational Festival Choir, under the direction of Laverne Leiberknecht; in a program of works by Albinoni, Ravel, Rachmaninoff, Mozart and Faure. The concert will be held at St. Genevieve Church at 7:30 p.m.

ADVANCE NOTICE

Friday, July 9

**MATAMORAS, Pa.:** The Ukrainian Dance Workshop 25th Anniversary Reunion Banquet and Ball will be held at the Best Western Inn at Hunt's Landing, Matamoras, Pa. Dancers, alumni, family and friends are cordially invited to attend this special celebration of the Glen Spey, N.Y., workshop's jubilee with honored guest Artistic Director Roma Pryma Bohachevsky. Music will be by Zolota Bulava of Toronto. Banquet reservations must be made in advance by June 1. Ball tickets also available separately and at the door. For tickets and information contact Kristine Izak, (215) 362-5816; e-mail, Workshop25@saol.com

PLEASE NOTE PREVIEW REQUIREMENTS:

• Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided free of charge by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.

• To have an event listed in Preview of Events please send information **WRITTEN IN PREVIEW FORMAT** (date, place, type of event, admission, sponsor, etc., in the English language, providing full names of persons and/or organizations mentioned, and listing a contact person for additional information). Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published. Please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours.

• Text should be double-spaced.

• Preview items must be received one week before desired date of publication. No information will be taken over the phone. Listings are published only once (please indicate desired date of publication) and appear at the discretion of the editorial staff and in accordance with available space. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.